



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 363

Türkiye Cumhuriyeti ile Kore Cumhuriyeti
Arasında Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden
Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun
Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/699)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/699 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4
 - Gerekçesi 4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu 5**
- **Tasarı Metni 7**
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 7**
- **Anlaşma Metni 9**

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-630/4306

11/10/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 4/10/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Kore Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/699)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye, Avrupa Birliği ile Gümrük Birliği'nin işleyişine ilişkin kuralları belirleyen 1/95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı'nın bir gereği olarak dış ticaret politikasını Avrupa Birliği'nin ortak ticaret politikası ile uyumlaştırmaya çalışmaktadır. Bu çalışmaları ışığında EFTA, Makedonya, Hırvatistan, Bosna Hersek, Tunus, Fas, Mısır, Arnavutluk, Gürcistan, Karadağ, Sırbistan, Şili ve Ürdün gibi ülkelerle Serbest Ticaret Anlaşmaları imzalamaktadır.

Bu çerçevede; ortak ilkeler, değerler, tarihe dayalı köklü ve güçlü dostlukları kabul ederek Ülkemiz ile Kore Cumhuriyeti arasında 1 Ağustos 2012 tarihinde Ankara'da "Türkiye Cumhuriyeti ile Kore Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden Çerçeve Anlaşma" imzalanmıştır. Anlaşma ile Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması prensipleri doğrultusunda aşamalı olarak bir serbest ticaret alanı tesis edilmesi öngörülmektedir. Ayrıca iki ülke arasında ticaretteki engellerin kaldırılması ve artan yatırım akışına elverişli bir ortam geliştirilmesi ile dünya ticaretinin ahenkli bir şekilde gelişmesine ve genişlemesine katkıda bulunulması amaçlanmaktadır.

Söz konusu Anlaşma ile birlikte taraflar arasında ticarette gümrük vergilerinin ve mal ticareti önündeki diğer engellerin kaldırılması amacıyla bir Mal Ticareti Anlaşması imzalanmış; bahse konu anlaşma eki Protokol ile de tercihli ticarete tatbik edilecek menşee kuralları düzenlenmiştir.

Ülkemizin Uzakdoğu'daki ilk Serbest Ticaret Anlaşması olması bakımından önem arz eden Çerçeve Anlaşma ile 1 Temmuz 2011 tarihinde yürürlüğe giren Avrupa Birliği-Kore Cumhuriyeti Serbest Ticaret Anlaşması ve 1 Ocak 2012 tarihinde yürürlüğe giren Amerika Birleşik Devletleri-Kore Cumhuriyeti Serbest Ticaret Anlaşması'nın ardından Ülkemiz ihracatçılarına Kore pazarında diğer ihracatçılarla eşit koşullarda rekabet etme imkânı tanınmıştır. Ayrıca Anlaşma ile 2011 yılında yaklaşık 7 milyar dolar seviyesinde gerçekleşen Türkiye-Güney Kore ticaret hacminin ürün çeşitliliği ve ticaret dengesi sağlanarak 10 milyar dolar seviyesine çıkarılması; iş adamları arasındaki iş birliği imkânlarının güçlendirilmesiyle Ülkemizdeki Kore yatırımlarının artırılması hedeflenmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/699

22 Kasım 2012

Karar No: 291

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 11/10/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi (TBMM) Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19/10/2012 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonu ile Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti ile Kore Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 14/11/2012 tarihli 40 ıncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Ekonomi Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması prensipleri doğrultusunda ülkemiz ile Kore Cumhuriyeti arasında aşamalı olarak serbest ticaret alanı tesis edilmesini öngören Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırladığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Avrupa Birliği (AB) ile Kore Cumhuriyeti arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının 15 Ekim 2009 tarihinde imzalandığı ve 1 Temmuz 2011 tarihinde yürürlüğe girdiği, AB ile Gümrük Birliğinin işleyişine ilişkin kuralları belirleyen 1/95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı uyarınca ülkemizin dış ticaret politikasının AB'nin ortak ticaret politikası ile uyumlu hale getirilmesini teminen AB'nin serbest ticaret anlaşması akdettiği ülkelerle ülkemiz arasında da serbest ticaret anlaşmalarının akdedilmesi yoluna gidildiği,

- Bu çerçevede, Kore Cumhuriyeti ile ülkemiz arasında bir serbest ticaret anlaşması imzalanmasına ilişkin müzakerelere 2010 senesinde başladığı ve görüşülmekte olan Anlaşmanın 1 Ağustos 2012 tarihinde Ankara'da imzalandığı,

- Anlaşmanın mal, hizmet ve yatırım alanlarında ülkemiz ile Kore Cumhuriyeti arasında bir serbest ticaret alanı oluşturulmasını öngördüğü, Anlaşmanın imzalandığı gün iki ülke arasındaki mal ticaretinin serbestleştirilmesine yönelik olarak ayrıca bir Mal Ticareti Anlaşmasının (bkz. 11/10/2012 tarihinde TBMM Başkanlığına sunulan 1/705 esas numaralı Kanun Tasarısı) da imzalandığı, hizmetler ve yatırımların serbestleştirilmesine ilişkin anlaşmanın ise ileri bir tarihte imzalanmasının planlandığı ve bu konulardaki müzakerelere Mal Ticareti Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden sonra başlanacağı,

- Görüşülmekte olan Anlaşmanın, ülkemizin bir Uzak Doğu ülkesiyle imzaladığı ilk serbest ticaret anlaşması olması bakımından da önem arz ettiği,

- 2011 senesinde Kore Cumhuriyeti ile ülkemiz arasındaki ticaret hacminin yaklaşık 7 milyar ABD doları seviyesinde gerçekleştiği, görüşülmekte olan Anlaşma ve Mal Ticareti Anlaşmasının yürürlüğe girmesiyle ihrac ürünlerimizin Güney Kore pazarlarına rekabete daha açık koşullarda girmesi ve böylece iki ülke arasında ticaret dengesinin sağlanması ve ticaret hacminin 10 milyar ABD Doları seviyesine çıkarılmasının mümkün olacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliğiyle maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi aynen ve oy birliğiyle kabul edilmiştir.

Tasarının 2 nci maddesiyle, Anayasanın 90 ıncı maddesinin üçüncü fıkrasına uygun olarak, Anlaşmanın "Fikri Mülkiyet Hakları" başlıklı 2 nci Faslın "Coğrafi İşaretler"le ilgili Eki ve "Anlaşmazlıkların Halli" başlıklı 6 ncı Faslın "Tahkim İçin Usul Kuralları" ve "Tahkim Paneli Üyeleri İçin Davranış Kuralları" başlıklı eklerinde yapılacak değişikliklere ilişkin uluslararası anlaşmaları, TBMM tarafından kabul edilecek bir uygun bulma kanununa ihtiyaç duymadan onaylamak hususunda Bakanlar Kuruluna yetki verilmesinin amaçlandığı; ancak, görüşülmekte olan Anlaşmanın çerçeve nitelikte bir anlaşma olduğu, bu Anlaşmanın başka ikili anlaşmalarla da destekleneceği, nitekim, iki ülke arasında imzalanan ve eklerinde tarife cetvelleri ve menşe kurallarına ilişkin düzenlemeler barındıran Mal Ticareti Anlaşması dikkate alındığında, görüşülmekte olan Anlaşmayla ilgili olarak Bakanlar Kuruluna Anayasanın 90 ıncı maddesinin üçüncü fıkrası uyarınca yetki verilmesine ihtiyaç duyulmadığı gerekçeleriyle Tasarının 2 nci maddesi, verilen önerenin oy birliğiyle kabulü neticesinde Tasarı metninden çıkarılmıştır.

Tasarının 2 nci maddesinin Tasarı metninden çıkarılmasından sonra Tasarının 3 ve 4 üncü maddeleri sırasıyla 2 ve 3 üncü maddeler olarak aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Maddelerinin oylanmasından sonra Tasarının tümü oya sunulmuş ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili İsmail Safi ve Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun Tasarı ile ilgili özel sözcük seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Adana	Aksaray	Ankara
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Mehmet Muş</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>İdris Bal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Kütahya	Samsun	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KORE
CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST
TİCARET ALANI TESİS EDEN ÇERÇEVE
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UY-
GUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN
TASARISI**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KORE
CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST
TİCARET ALANI TESİS EDEN ÇERÇEVE
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UY-
GUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN
TASARISI**

MADDE 1- (1) 1 Ağustos 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Kore Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden Çerçeve Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Anlaşmanın eklerine ilişkin değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 3 üncü maddesi, 2 nci madde olarak aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 4 üncü maddesi, 3 üncü madde olarak aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı V.

F. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı V.

E. Bağış

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

boş

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

İLE

KORE CUMHURİYETİ

ARASINDA SERBEST TİCARET

ALANI

TESİS EDEN ÇERÇEVE ANLAŞMA

DİBACE

Türkiye Cumhuriyeti ve Kore Cumhuriyeti (bundan sonra "Taraflar" veya uygun olduğu yerlerde "Türkiye" veya "Kore" olarak adlandırılacaklardır);

Ortak ilkeler, değerler ve tarihe dayalı köklü ve güçlü dostluklarını kabul ederek;

Aralarındaki ekonomik ilişkileri, tüm ilişkilerinin bir parçası olarak ve bunlarla tutarlı olacak şekilde, daha fazla güçlendirmek arzusuyla ve işbu Çerçeve Anlaşma'nın Taraflar arasındaki ticaret ve yatırımların geliştirilmesi için yeni bir ortam yaratacağına inanarak;

İşbu Çerçeve Anlaşma'nın mal ve hizmetler için genişletilmiş ve güvenli bir pazar ile yatırımlar için istikrarlı ve öngörülebilir bir ortam yaratmak suretiyle firmalarının küresel pazarlardaki rekabetçiliğini geliştireceğine inanarak;

Tüm ilgili taraflar için şeffaflığı teşvik etmek arzusuyla;

Ticaret ve yatırımlarını düzenleyen açık ve her iki tarafın da yararına olacak kuralların ihdası ve karşılıklı ticaret ve yatırımların önündeki engellerin azaltılması ya da ortadan kaldırılması çabasıyla;

Karşılıklı ticaret ve yatırımların serbestleştirilmesi ve genişletilmesi yoluyla yaşam standartlarının artırılması, iktisadi büyüme ve istikrarın teşvik edilmesi, yeni istihdam imkânları yaratılması ve genel refahın iyileştirilmesi arzusuyla;

Ticaretlerinin ahenkli bir şekilde gelişmesini teşvik etmenin yanı sıra ortak menfaat alanlarında karşılıklı işbirliğini artırmak ve çeşitlendirmek, böylece eşitliğe, ayrımcılık yapmamaya, haklar ve yükümlülükler arasında dengeye dayalı bir çerçeve ve destekleyici bir ortam yaratmak amacıyla faaliyetler üstlenmeye hazır olduklarını beyan ederek;

15 Nisan 1994 tarihinde imzalanan *Dünya Ticaret Örgütü'nü Kuran Marakeş Anlaşması* ile taraf oldukları diğer çok taraflı, bölgesel ve ikili anlaşmalar ve düzenlemeler çerçevesindeki karşılıklı hak ve yükümlülüklerini temel alarak;

Dünya Ticaret Örgütü vasıtası ile kurulan çok taraflı ticaret sisteminin güçlendirilmesi ve pekiştirilmesine katkıda bulunmaya kararlı olarak;

Çalışma ve çevre mevzuat ve politikalarının geliştirilmesi ve uygulanmasının güçlendirilmesi, temel işçi hakları ve sürdürülebilir kalkınmanın teşviki arzusuyla;

Aşağıda yer alan şekilde anlaşmışlardır:

FASIL 1 BAŞLANGIÇ HÜKÜMLERİ ve GENEL TANIMLAR

MADDE 1.1: BİR SERBEST TİCARET ALANI TESİS EDİLMESİ

Taraflar, işbu Çerçeve Anlaşma uyarınca bir serbest ticaret alanı tesis etmişlerdir.

MADDE 1.2: AMAÇLAR

Türkiye-Kore STA'nın amaçları şunlardır:

- (a) “GATT 1994”ün XXIV’üncü Maddesi’ne uygun olarak, Taraflar arasındaki mal ticaretinin esaslı kısmını tedricen serbestleştirmek ve kolaylaştırmak;
- (b) “GATS”ın V’inci Maddesi’ne uygun olarak Taraflar arasındaki hizmet ticareti ve yatırımları tedricen serbestleştirmek;
- (c) Özellikle Taraflar arasındaki iktisadi ilişkilerle ilgili olmak üzere, ekonomilerindeki rekabetçiliği teşvik etmek;
- (d) Fikri mülkiyet haklarını etkin ve yeterli bir şekilde korumak;
- (e) Ticaretteki engellerin kaldırılması ve artan yatırım akışına elverişli bir ortam geliştirilmesi suretiyle, dünya ticaretinin ahenkli şekilde gelişmesine ve genişlemesine katkıda bulunmak;
- (f) Sürdürülebilir kalkınmanın mütéhakkim bir amaç olduğunun kabulüyle, uluslararası ticaretin sürdürülebilir kalkınma amacına katkıda bulunacak şekilde geliştirilmesi ve bu amacın Tarafların ticari ilişkilerinin her aşamasına dâhil edilmesi ve yansıtılması için çaba göstermeyi taahhüt etmek; ve
- (g) Tarafların çevre ve işçi haklarına ilişkin mevzuatlarının tatbiki ve icrasında çevre, işçi hakları ya da iş sağlığı ve güvenliği standartlarını düşürmeksizin, doğrudan yabancı yatırımları teşvik etmek.

MADDE 1.3: GENEL TANIMLAR

İşbu Çerçeve Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda, başka türlü ifade edilmemişçe:

gün, takvim günleri anlamındadır;

AHHM, DTÖ Anlaşması Ek-2’de bulunan “*Anlaşmazlıkların Halli Kural ve Usulleri Hakkındaki Mutabakat Metni*” anlamındadır;

mevcut, işbu Çerçeve Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihte yürürlükte olan anlamındadır;

GATS, DTÖ Anlaşması Ek-1B'de bulunan *Hizmet Ticareti Genel Anlaşması* anlamındadır;

GATT 1994, DTÖ Anlaşması Ek-1A'da bulunan *Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması 1994* anlamındadır;

eşya, GATT 1994'te farz edilen ürünler anlamındadır;

Ortak Komite, Madde 7.1 (Ortak Komite) ile tesis edilen Ortak Komite anlamındadır;

Türkiye-Kore STA, işbu Çerçeve Anlaşma ve Madde 1.4.2'de belirtilen diğer ilgili anlaşmalarla kurulan Türkiye-Kore Serbest Ticaret Anlaşması anlamındadır;

önlem, Taraflardan birince yasa, yönetmelik, kural, usul, karar, idari eylem şeklinde ya da bir başka şekilde alınan her türlü önlem anlamındadır;

uyruk,

- (a) Kore için, *Vatandaşlık Yasası* çerçevesinde tanımlanan Kore uyruğu; ve
- (b) Türkiye için, *Türkiye Cumhuriyeti Anayasası* çerçevesinde tanımlanan Türk vatandaşı anlamındadır.

kişi, gerçek kişi ya da tüzel kişi anlamındadır;

kamu teşebbüsü, Taraflardan birinin sahipliğinde ya da sahiplik hisseleri aracılığıyla kontrolünde¹ bulunan teşebbüs anlamındadır;

ülke,

- (a) Kore için: egemenliği altındaki kara, deniz ve hava sahaları ve uluslararası hukuk ve iç hukuku uyarınca üzerinde egemenlik hakları ve yetkilerini kullanabildiği deniz yatağı ve karasularının dış sınırının bitişiğindeki ve ötesindeki toprak altı da dâhil olmak üzere deniz alanlarını,
- (b) Türkiye için: kara ülkesini, iç sularını, karasularını ve bunların üzerindeki hava sahasını, aynı zamanda, canlı veya cansız doğal kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması amacıyla Türkiye'nin uluslararası hukuka uygun olarak üzerinde egemen hak veya yetkilere sahip olduğu deniz alanlarını,

ifade eder;

TRIPS Anlaşması, DTÖ Anlaşması Ek-1C'de bulunan *Ticarette Bağlantılı Fikri Mülkiyet Hakları Anlaşması*² anlamındadır;

¹ Konuya daha fazla açıklık getirmek adına, sahiplik ya da sahiplik hisseleri aracılığıyla kontrol doğrudan ya da dolaylı olabilir.

DTÖ, Dünya Ticaret Örgütü anlamındadır; ve

DTÖ Anlaşması, 15 Nisan 1994 tarihli *Dünya Ticaret Örgütü'nü Kuran Marakeş Anlaşması* anlamındadır.

MADDE 1.4: DİĞER ANLAŞMALARLA İLİŞKİLER

1. Taraflar, DTÖ Anlaşması ve taraf oldukları herhangi bir uluslararası anlaşmada yer alan hak ve yükümlülüklerini teyit ederler.

2. Aşağıdaki anlaşmalar, ayrı ayrı yürürlüğe girmelerinin ardından, Türkiye-Kore STA'yı oluşturan yasal araçların parçasını oluşturacaktır:

- (a) işbu Çerçeve Anlaşma;
- (b) işbu Çerçeve Anlaşma uyarınca, Madde 1.5.1 ile öngörülen Mal Ticareti Anlaşması;
- (c) 1.5.2'den 1.5.4'e kadar olan Maddeler uyarınca akdedilebilecek hizmet ticareti ve yatırımlara ilişkin anlaşmalar;
- (d) Türkiye-Kore STA çerçevesinde, kamu alımları gibi, akdedilebilecek diğer anlaşmalar.

3. İşbu Çerçeve Anlaşma ile aksi belirtilmedikçe, işbu Çerçeve Anlaşma ya da bu kapsamda alınan herhangi bir eylem, Taraflardan herhangi birinin taraf olduğu mevcut anlaşmalar çerçevesindeki hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecek veya bunları etkisiz kılmayacaktır.

MADDE 1.5: LİBERALİZASYON

1. Taraflar aralarındaki mal ticaretinin esaslı kısmını işbu Çerçeve Anlaşma altındaki Mal Ticareti Anlaşması'nın yürürlüğe girişiyle başlayacak bir geçiş süreci dâhilinde Mal Ticareti Anlaşması ve GATT 1994'ün XXIV'üncü Maddesi'ne uygun olarak tedricen serbestleştireceklerdir.

2. Taraflar aralarındaki hizmet ticaretini ve yatırımları GATS'ın V'inci Maddesi'ne uygun olarak tedricen serbestleştireceklerdir.

3. Taraflar hizmet ticareti ve yatırımlara ilişkin anlaşmaların müzakerelerine Mal Ticareti Anlaşması'nın yürürlüğe girmesinin hemen ardından başlayacaklardır.

² Konuya daha fazla açıklık getirmek adına, "TRIPS Anlaşması", DTÖ Anlaşması'na uygun olarak DTÖ Üyeleri tarafından Taraflara verilen TRIPS Anlaşması'nın herhangi bir hükmüne dair yürürlükteki herhangi bir muafiyeti kapsar.

4. Taraflar, müzakerelerin sonucuna hanel getirmeksizin, işbu Çerçeve Anlaşma uyarınca hizmet ticareti ve yatırımlara ilişkin anlaşmaların müzakerelerini, Mal Ticareti Anlaşması'nın yürürlüğe girişinden itibaren bir yılı geçmeyecek şekilde sonuçlandırma amacına yönelik olarak, kolaylaştırılacaklardır.

MADDE 1.6: ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

1. Madde 1.4.2'de akdedileceği belirtilen Anlaşmalar'ın müzakerelerinin sonucuna hanel getirmeksizin, Türkiye-Kore STA'nın yorumlanması, uygulanması veya tatbikine ilişkin her türlü anlaşmazlık 6'ncı Fesil (Anlaşmazlıkların Halli) ile düzenlenen usul ve yöntemlerle çözümlenecektir.

2. 1'inci Paragraf hükmü saklı kalmak üzere, Madde 1.5'in 4'üncü Paragrafı'ndan kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlık 6'ncı Fesil'a (Anlaşmazlıkların Halli) tabi olmayacaktır.

FASIL 2 FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI

MADDE 2.1: GENEL HÜKÜMLER

1. Taraflar, özellikle yeni dijital ekonomide fikri mülkiyetin iktisadi ve sosyal kalkınmanın, teknolojik yeniliklerin ve teknoloji üreticileri ile kullanıcılarının müşterek avantajına yönelik teknoloji transferinin ve yayılımının desteklenmesindeki önemini kabul ederler.

2. Taraflar, TRIPS Anlaşması da dâhil olmak üzere, fikri mülkiyetle ilgili taraf oldukları uluslararası anlaşmaların etkin ve yeterli uygulanmasını temin edeceklerdir. İşbu Fası, Tarafların TRIPS Anlaşması çerçevesindeki hak ve yükümlülüklerini tamamlayacak ve belirleyecektir.

3. İşbu Fası'nın amaçları:

- (a) Taraf ülkelerde yenilikçi ve yaratıcı ürünlerin üretimini ve ticarileşmesini kolaylaştırmak; ve
- (b) fikri mülkiyet haklarının yeterli ve etkin bir seviyede korunmasını ve uygulanmasını sağlamaktır.

4. Türkiye-Kore STA'nın amaçları doğrultusunda, fikri mülkiyet hakları şunları içerir:

- (a) bilgisayar programları ve veri tabanlarındakiler de dâhil olmak üzere telif hakları ve ilgili haklar;
- (b) patent ve faydalı modeller;
- (c) ticari markalar;
- (d) hizmet markaları;
- (e) tasarımlar;
- (f) entegre devrelerin tasarımları (topografyaları);
- (g) coğrafi işaretler;
- (h) bitki türleri; ve
- (i) açıklanmamış bilgilerin korunması.

5. Taraflar, hem kendi ülkeleri arasında hem de üçüncü ülkelerle teknoloji transferini etkileyen uygulamaları ve politikaları hakkında görüş ve bilgi değişimi yapma konusunda

mutabakata varmıştır. Bu, özellikle, bilgi akışının kolaylaştırılmasına yönelik önlemleri, iş ortaklıklarını, lisanslama ve alt sözleşmeleri içerir. Diğerlerinin yanı sıra beşeri sermaye ve hukuki çerçevenin geliştirilmesi gibi hususlar da dâhil olmak üzere, ev sahibi ülkede teknoloji transferine imkân veren uygun ortamın oluşturulması için gerekli koşullara özel önem verilecektir.

6. İşbu Fası1'da yer alan hiçbir husus, Tarafların, Türkiye-Kore STA hükümleriyle uyumlu olmak kaydıyla, fikri mülkiyet haklarının hak sahiplerince kötüye kullanımını veya ticareti makul olmayan biçimde sınırlandıran veya uluslararası teknoloji transferini olumsuz yönde etkileyen uygulamalara başvurulmasını önlemeye yönelik uygun önlemler almalarına engel teşkil etmeyecektir.

7. Taraflar, diğer Tarafın ülke isminin tüketicilerin eşyanın menşei konusunda yanıtılmasına neden olabilecek şekilde eşyayla ilgili olarak ticari kullanımının önlenmesine yönelik ilgili taraflara hukuki imkânları sağlayacaktır.

8. Taraflar, işbu Fası1 kapsamında üstlendikleri taahhüt ve yükümlülüklerin uygulanışını desteklemek amacıyla işbirliği yapma konusunda mutabakata varmıştır. İşbirliği alanları, bunlarla sınırlı kalmamak üzere, aşağıdaki faaliyetleri içerir:

- (a) temas noktalarının bildirimini;
- (b) fikri mülkiyet hakları ile ilgili hukuki çerçeve ile koruma ve uygulamaya dair ilgili kurallar hakkında bilgi değişimi;
- (c) mevzuat gelişimi konusunda tecrübe paylaşımı;
- (d) fikri mülkiyet haklarının uygulanmasına dair tecrübe paylaşımı;
- (e) fikri mülkiyet haklarının etkin tescilinin desteklenmesi amacıyla fikri mülkiyet sistemleri hakkında bilgi değişimi;
- (f) kapasite inşası;
- (g) fikri mülkiyet haklarına dair bilginin, diğerlerinin yanı sıra sivil toplum ve iş çevrelerinde de tanıtımı ve yayılması;
- (h) tüketiciler ve hak sahiplerinin kamu bilincinin teşvik edilmesi; ve
- (i) Taraflar arasında karşılıklı olarak belirlenebilecek diğer faaliyetler ve girişimler.

MADDE 2.2: TELİF HAKKI VE İLGİLİ HAKLAR

Tamınan Korunma

1. Taraflar şunlara riayet edeceklerdir:

- (a) *Fonogram İcracı ve Yapımcularının ve Yayın Kuruluşlarının Korunması Hakkında Roma Sözleşmesi'nin* (1961) (bundan sonra "Roma Sözleşmesi" olarak anılacaktır) 1'den 22'ye kadar olan Maddeleri;
- (b) *Edebi ve Sanatsal Çalışmaların Korunması Hakkındaki Bern Sözleşmesi'nin* (1971) (bundan sonra "Bern Sözleşmesi" olarak anılacaktır) 1'den 18'e kadar olan Maddeleri;
- (c) *Dünya Fikri Mülkiyet Teşkilatı'nın* (bundan sonra WIPO olarak anılacaktır) *Telif Hakları Antlaşması'nın* (1996) (bundan sonra "WCT" olarak anılacaktır) 1'den 14'e kadar olan Maddeleri; ve
- (d) *WIPO İcracı Sanatçı ve Fonogramlar Anlaşması'nın* (1996) (bundan sonra "WPPT" olarak anılacaktır) 1'den 23'e kadar olan Maddeleri.

Teknolojik Önlemlerin Korunması

2. Taraflar, telif ya da ilgili hakların sahiplerince yetki veya kanunla izin verilmeyen fiillerin gerçekleştirilmesini kısıtlayan ve Tarafların iç hukukları ile kendilerine tanınan haklar çerçevesinde telif ya da ilgili hakların sahiplerince, eserleri veya diğer konularla ilgili olarak kullanılan etkin teknolojik yöntemlerin etkisiz hale getirilmesine karşı uygun yasal koruma ve etkin yasal yaptırımlar sağlayacaklardır.

Hak Yönetim Bilgilerinin Korunması

3. Her bir Taraf, yetkisi olmadığı halde bilerek aşağıdaki eylemleri işleyen kişilere karşı, eğer bu kişiler bahse konu eylemlerde bulunarak ilgili Tarafın kanunlarınca sağlanan herhangi bir telif hakkının veya telif hakkıyla ilişkili herhangi bir hakkın ihlaline sebep olduğunu, ihlali mümkün kıldığını, kolaylaştırdığını ya da gizlediğini biliyorsa ya da bilebileceği uygun koşullara sahipse, yeterli yasal korumayı sağlayacaktır:

- (a) elektronik hak yönetim bilgilerini değiştirmek ya da ortadan kaldırmak,
- (b) elektronik hak yönetim bilgileri izinsiz değiştirilen ya da ortadan kaldırılan eserleri veya Türkiye-Kore STA çerçevesinde korunan diğer konuları dağıtmak, dağıtmak üzere ithal etmek, radyo ve televizyonla yayınlamak ya da kamuya açık hale getirmek.

4. Türkiye-Kore STA'nın amaçları doğrultusunda, **hak yönetim bilgisi**, eser ya da Türkiye-Kore STA'da atıf yapılan diğer konular, eser sahibi ya da eser üzerindeki herhangi başka bir hak sahibi veya eserin ya da başka konunun kullanımına ilişkin şartlar ve koşullar hakkındaki bilgiler ve bu bilgileri temsil eden tüm sayı ya da kodları tanımlayan bilgiler anlamına gelmektedir.

5. 4'üncü Paragraf, söz konusu bilgi unsurlarından herhangi birinin bir eser ya da Türkiye-Kore STA'da atıf yapılan diğer konuların bir kopyasıyla ilgili olması veya bunların kamuya iletilmesiyle ilgili olarak ortaya çıkması durumunda uygulanır.

MADDE 2.3: MARKALAR

1. Taraflar, markaların belgelendirme işareti ya da garanti işareti içermesini şart koşabilir.

2. Taraflar, tescilli bir markanın sahibinin, kendisinden izin almamış üçüncü tarafların ticaret esnasında aynı ya da benzer işaretleri kullanımını, en azından marka sahibinin markasının tescil edildiği mal veya hizmetlerle aynı ya da benzer mal veya hizmetler için bu şekilde kullanımının karışıklık çıkarabileceği durumlarda, engelleme hakkına münhasıran sahip olmasını sağlayacaktır. Aynı mal veya hizmetler için aynı işaretin kullanılması halinde, karışıklık olasılığının mevcut olduğu varsayılacaktır.

3. Taraflar, marka sahibinin ve üçüncü tarafların meşru menfaatlerinin dikkate alınması koşuluyla bir marka ile tanınan haklara, tanımlayıcı terimlerin adil kullanımı gibi, sınırlı istisnalar sağlayabilirler.

4. Taraflar tanınmış markaların korunmasına ilişkin olarak, *Sinai Mülkiyetin Korunmasına İlişkin Paris Konvansiyonu* (1967) ve TRIPS Anlaşması çerçevesindeki yükümlülüklerini teyit ederler.³ İlaveten, aynı ya da benzer eşya veya hizmetlere ilişkin tanınmış markaların korunmasında, Tarafların hiçbiri yalnızca aşağıdakilerin eksikliği nedeniyle çözüm ve telafi yollarını reddedemez:

- (a) bir tescil;
- (b) bir tanınmış markalar listesinde yer almak; ya da
- (c) markanın tanınmış olarak önceden tasdiki.

5. Taraflar, markanın tescilinin reddine dair gerekçelerinin başvuru sahibine ya da onun bu ret kararına itiraz etme ve nihai ret kararını hukuki temyize götürme imkânı olacak temsilcisine yazılı olarak iletileceği ve elektronik ortamda sağlanabileceği bir marka tescil sistemi oluşturacaktır. Taraflar ayrıca, ticari marka başvurularına karşı çıkma imkânı getireceklerdir. Taraflar marka başvuruları ve marka tescillerine ilişkin kamuya açık bir elektronik veritabanı sağlayacaklardır.

6. Taraflar bir markanın ilk tescilinin ve her bir tescil yenilemesinin 10 yıldan az olmayan bir dönem için olmasını sağlayacaklardır.

7. Taraflar, sahiplerinin markalarında hak iddia edebilmelerine ve ilgili tarafların markalardaki haklara itiraz edebilmelerine idari veya adli veya her ikisinin bir arada bulunduğu yöntemlerle imkân veren bir sistem sağlayacaklardır.

³ Bir markanın tanınmış olduğunun tespiti amacıyla, Taraflardan hiçbiri markanın namının normal koşullar altında ilgili eşya ya da hizmetle ilgilenen sektörün geneli dışına yayılmış olmasını şart koşamaz.

MADDE 2.4: COĞRAFI İŞARETLERİN KORUNMASI

1. Taraflar, coğrafi işaretlerin korunmasının önemini kabul ederek, TRIPS Anlaşması'nın Coğrafi İşaretlere dair 3'üncü Bölüm II'nci Kısımına uygun olarak coğrafi işaretlerin korunması için bir sistem sağlayacak ve diğer Tarafın coğrafi işaretlerini kendi mevzuatına uygun olarak koruyacaklardır.

2. Ek 2'deki Türk Listesi'nde yer alan isimler, TRIPS Anlaşması'nın 22'nci Maddesi'nin 1'inci Paragrafı çerçevesinde Türkiye'nin ilgili kanunları altında tescil edilmiş coğrafi işaretlerdir. Söz konusu isimler, TRIPS Anlaşması'na uygun bir şekilde, Kore'nin kanunlarına ve düzenlemelerine tabi olarak Kore'nin ülkesi dâhilinde coğrafi işaret olarak korunacaktır.

3. Ek 2'deki Kore Listesi'nde yer alan isimler, TRIPS Anlaşması'nın 22'nci Maddesi'nin 1'inci Paragrafı çerçevesinde Kore'nin ilgili kanunları altında tescil edilmiş coğrafi işaretlerdir. Söz konusu isimler, TRIPS Anlaşması'na uygun bir şekilde, Türkiye'nin kanunlarına ve düzenlemelerine tabi olarak Türkiye'nin ülkesi dâhilinde coğrafi işaret olarak korunacaktır.

4. Taraflar, işbu Çerçeve Anlaşma yürürlüğe girdikten sonra, herhangi bir Tarafın talebi üzerine, ilave coğrafi işaretlerin korunması için istişarede bulunacaklardır. Söz konusu istişarelerin sonucunda Taraflar, Türkiye-Kore STA'da belirtilen hükümler uyarınca, bahse konu coğrafi işaretleri koruyacaklardır.

MADDE 2.5: FİKRİ MÜLKİYET HAKLARININ UYGULANMASI

1. Taraflar, fikri mülkiyet haklarının kendi iç hukuklarında uygulanması için özellikle 41'den 61'e kadar olan Maddeleri olmak üzere, TRIPS Anlaşması uyarınca hükümler oluşturacaklardır.

2. Taraflar, iç hukuklarına halel getirmeksizin, telif hakkı ve ilgili hakların internet üzerinden tekrarlanan ihlalinin engellemek üzere önlemler alacaklardır.

MADDE 2.6: İZLEME VE DEĞERLENDİRME

1. İşbu Fasil'in uygulanması Taraflarca düzenli olarak izlenecektir. Fikri mülkiyet hakları alanında ticari koşulları etkileyen sorunların ortaya çıkması durumunda, Taraflardan birinin talebi üzerine, karşılıklı memnun edici çözümlere ulaşmak üzere, Ortak Komite'de istişareler yürütülecektir.

2. Bu Fasil'in amaçlarının takibi için, işbu Çerçeve Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren üç yıl sonra, Taraflardan birinin talebi üzerine, Taraflar bu Fasil'in genel uygulanışını gözden geçirmek ve fikri mülkiyet haklarının daha ileri bir düzeyde korunması sağlamak amacıyla istişarelerde bulunacaklardır.

EK 2
COĞRAFI İŞARETLER

BÖLÜM A. TÜRKİYE’NİN COĞRAFI İŞARETLERİ

Korunacak İsim	Ürün	Kore Alfabesindeki Karşılığı
Hereke Halısı	Halı	헤레케 카펫/헤레케 카페트
Bünyan Halısı	Halı	분얀 카펫/분얀 카페트

BÖLÜM B. KORE’NİN COĞRAFI İŞARETLERİ

Korunacak İsim	Ürün	Latin Alfabesindeki Karşılığı
고려홍삼 (Kore Kırmızı Ginsengi)	Kırmızı Ginseng	Goryeo Hongsam
고려백삼 (Kore Beyaz Ginsengi)	Beyaz Ginseng	Goryeo Baksam

FASIL 3 REKABET

MADDE 3.1: TANIMLAR

İşbu Fası1'ın amaçları kapsamında

rekabet kanunları

- (a) Türkiye için, *4054 Sayılı Rekabetin Korunması Kanunu* ile bu Kanunun uygulama yönetmelikleri ve değişiklikleri;
- (b) Kore için, *Tekel Düzenlemesi ve Adil Ticaret Kanunu* ile bu Kanunun uygulama yönetmelikleri ve değişiklikleri; ve
- (c) işbu Çerçeve Anlaşma yürürlüğe girdikten sonra, bu Madde'de yer alan mevzuatın uğrayacağı değişiklikler

anlamına gelir.

rekabeti engelleyici uygulamalar

- (a) Tarafların ülkelerinde rekabeti engelleme, kısıtlama ya da bozma amacını taşıyan teşebbüsler arası anlaşmalar ve uyumlu eylemler⁴ ve teşebbüs birliklerinin karar ve eylemleri;
- (b) bir ya da birden fazla teşebbüsün Taraflardan birinin ülkesi dâhilindeki hâkim durumunu kötüye kullanımı; veya
- (c) herhangi bir Tarafın ülkesi içinde, özellikle hâkim durum yaratma veya güçlendirme sonucunda, rekabeti önemli ölçüde azaltan teşebbüsler arası yoğunlaşmalar

anlamına gelir.

MADDE 3.2: İLKELER

1. Taraflar ticari ilişkilerinde serbest ve bozulmamış rekabetin önemini kabul ederler. Taraflar rekabeti engelleyen uygulamaların ticari liberalizasyon sürecinin faydalarını ortadan kaldırılmasını ya da yok etmesini önlemek amacıyla ilgili rekabet kanunlarını uygulamayı taahhüt eder.

2. Taraflar kendi sınırları dâhilinde kısıtlayıcı anlaşmalar, uyumlu eylemler ve hâkim durumun kötüye kullanılmasını etkili bir şekilde önleyen ve teşebbüsler arası

⁴ Bu Fası1'ın uyumlu eylemlere uygulanışı, Tarafların rekabet kanunlarıncı belirlenir.

yoğunlaşmaların etkili bir şekilde kontrolünü sağlayan kapsamlı rekabet kanunlarını muhafaza edeceklerdir.

MADDE 3.3: UYGULAMA

1. Taraflar rekabet kanunlarının uygulanmasından sorumlu ve uygun şekilde donanımlı bir merci sağlayacaklardır.
2. Taraflar, rekabet kanunlarının şeffaf, zamanlı ve ayrımcılığa mahal vermeyecek şekilde, adil usul ve ilgili tarafların savunma hakkı ilkelerine riayet ederek uygulanmasının önemini kabul ederler.

MADDE 3.4: İŞBİRLİĞİ

1. Taraflar rekabet kanunlarının etkili uygulamasını daha da geliştirmek ve Türkiye-Kore STA'nın amaçlarını yerine getirmek için rekabet otoriteleri arasındaki işbirliğinin ve koordinasyonun önemini kabul ederler.
2. Taraflar uygulama politikaları ve rekabet kanunlarının uygulanması bakımından, bildirim, istişare ve gizli olmayan bilgilerin değişimi yöntemleri de dâhil olmak üzere işbirliği yapacaklardır.

MADDE 3.5: İSTİŞARE

1. Taraflar arasındaki karşılıklı anlayışı geliştirmek veya bu Fasıl kapsamında ortaya çıkan özel konuları ele almak amacıyla, Tarafların rekabet kanunları ve politikaları geliştirme, muhafaza etme ve uygulama konusundaki özerkliği saklı kalmak üzere, her bir Taraf diğer Tarafın talebi üzerine, diğer Tarafca gündeme getirilen konulara ilişkin istişarelerde bulunacaktır.
2. İstişare talebinde bulunulan Taraf, diğer Tarafın endişelerini tam ve müzahir bir şekilde değerlendirmeye alacaktır.

MADDE 3.6: BİLDİRİM

1. Taraflar, rekabeti engelleyici uygulamalara ilişkin yürüttükleri faaliyetleri, söz konusu faaliyetin diğer Tarafın önemli çıkarlarını ciddi ölçüde etkileyebileceğini değerlendirmesi durumunda, kendi rekabet otoritesi aracılığıyla diğer tarafın rekabet otoritesine, bildireceklerdir.
2. Tarafların rekabet kanunlarına ters düşmemek ve devam eden bir soruşturmayı etkilememek şartıyla, bildirim yürütülen faaliyetin erken bir safhasında gerçekleştirilecektir.

MADDE 3.7: GİZLİLİK

1. Herhangi bir Tarafın rekabet otoritesi, devam eden hiçbir bir soruşturmayı etkilememek ve her iki Tarafın gizlilik kuralları ve standartlarıyla uyumlu olmak kaydıyla, karşı Tarafın rekabet otoritesinin talebi üzerine, rekabet kanunlarının etkili bir şekilde uygulanmasını kolaylaştırmak için bilgi sağlamaya çaba gösterir.
2. Taraflardan her birinin rekabet otoritesi, karşı Tarafın rekabet otoritesi tarafından gizlilik içerisinde sağlanan bilginin gizliliğini koruyacak ve bilgiyi sağlayan rekabet otoritesince yetkilendirilmeyen hiçbir kişiye bu tür bilgiyi ifşa etmeyeceklerdir.

MADDE 3.8: KAMU TEŞEBBÜSLERİ

1. Taraflar, bu hükmün uygulanması kamu teşebbüslerine verilen özel görevlerin hukuki ya da fiili ifasını olumsuz etkilemediği müddetçe, kamu teşebbüslerinin rekabet kanunlarına tabi olduğunu ve Taraflar arasındaki ticareti etkileyecek rekabeti engelleyici uygulamalarda bulunmayacağını ya da devam ettirmeyeceğini garanti altına alacaklardır.
2. Paragraf 1'de yer alan hiçbir husus, bir Tarafın kamu teşebbüsü kurmasını ya da devam ettirmesini engelleyecek şekilde yorumlanmayacaktır.

MADDE 3.9: ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

Hiçbir Taraf, bu Fası'ndan kaynaklanan bir sorun için 6'ncı Fası'a (Anlaşmazlıkların Halli) başvuramayacaktır.

FASIL 4 ŞEFFAFLIK

MADDE 4.1: BİLGİ DEĞİŞİMİ

1. Diğer Tarafın talebi üzerine ve iç mevzuatı çerçevesinde mümkün olduğu ölçüde, bir Taraf Türkiye-Kore STA'nın uygulanmasını ciddi ölçüde etkileyebilecek mevcut ya da taslak tedbirler hakkında hızla bilgi sağlayacak ve talep eden Tarafça yöneltilen sorulara cevap verecektir.
2. İşbu Fasil'da atıfta bulunulan bilgi; DTÖ'ye uygun bildirim yapılması yoluyla veya ilgili Tarafın resmi, kamusal ve ücretsiz erişilebilir internet sitesinde elde edilebilir hale getirildiğinde sağlanmış olarak nitelendirilecektir.
3. Türkiye-Kore STA'sındaki hiçbir hüküm, Tarafların, kanunların uygulamasını engelleyecek, kamu çıkarına aykırı olacak veya herhangi bir ekonomik işletmecinin meşru ticari çıkarlarına halel getirecek gizli bilgileri ifşa etmesini gerektiremeyecektir.
4. İşbu Fasil'in hükümleri ile Türkiye-Kore STA'nın diğer fasıllarındaki şeffaflık ile ilgili hükümlerin tutarsızlığı durumunda, tutarsızlık ölçüsünde diğer fasıllardaki şeffaflıkla ilgili hükümler amir kılınacaktır.

MADDE 4.2: YAYIM VE İDARİ İŞLEMLER

1. İşbu Madde'nin amaçları doğrultusunda, ilgili kişi 2'nci Paragraf çerçevesinde genel uygulamaya ilişkin tedbirler uyarınca her tür hak ve yükümlülüklerle tabi olabilecek herhangi bir gerçek ya da tüzel kişi anlamındadır.
2. Taraflar, Türkiye-Kore STA kapsamındaki ticari konularla ilgili genel uygulamaya ilişkin kanunların, yönetmeliklerin ve idari kararlarının zamanında yayımlanmasını veya kamuya açık hale getirilmesini sağlamak için ellerinden gelen çabayı sarf edeceklerdir.
3. İç mevzuatları uyarınca mümkün olduğu ölçüde, her bir Taraf ilgili kişilere ve diğer Tarafa Türkiye-Kore STA kapsamındaki ticari konularla ilgili genel uygulamaya ilişkin kanunların, yönetmeliklerin ve idari kararlarının uygulanmasına ilişkin önlemler hakkında makul ön bildirim ve diğer Tarafın talebi üzerine bu önlemlere yorumda bulunmaları için makul bir fırsat sağlayacaktır.

MADDE 4.3: GÖZDEN GEÇİRME VE TEMYİZ

İç mevzuatlarına halel getirmeksizin:

- (a) Her bir Taraf Türkiye-Kore STA'nın kapsadığı konularla ilgili hızlı gözden geçirme ve gerekli olması durumunda idari işlemlerin düzeltilmesi amaçlarıyla yargısal, yarı-yargısal veya idari mahkemeler veya usuller tesis veya muhafaza edecektir. Söz konusu mahkemeler

tarafsız ve idari uygulama ile görevlendirilmiş makam veya yetkililerden bağımsız olacak ve konunun sonucuna ilişkin önemli bir çıkarları bulunmayacaktır.

- (b) Her bir Taraf, herhangi bir mahkeme veya işlemde davanın taraflarına şu hakların tanınacağını taahhüt edeceklerdir:
- (i) kendi durumlarını desteklemeleri ve savunmaları için makul bir fırsat; ve
 - (ii) kanıt ve belge ibrazına veya kendi iç mevzuatınca gerekli kılındığında idari otoritelerce derlenmiş kayıtlara dayanan bir karar.
- (c) Her bir Taraf, iç mevzuatı uyarınca temyiz ve gözden geçirmeye tabi olmak üzere bu tür bir kararın ele alınan idari eyleme ilişkin olarak makamlar ve yetkililerce uygulanmasını ve makamlar ve yetkililerin uygulamalarını yönlendirmesini sağlayacaktır.

FASIL 5 TİCARET VE SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA

MADDE 5.1: İÇERİK VE AMAÇLAR

1. Taraflar 1992 tarihli *Çevre ve Kalkınmaya İlişkin Gündem 21*, 2002 tarihli *Sürdürülebilir Kalkınmaya İlişkin Johannesburg Uygulama Planı* ve 2006 tarihli *Tam İstihdam ve Saygın İş BM Ekonomik ve Sosyal Konseyi Bakanlar Bildirgesi*'ne atıfla, uluslararası ticaretin gelişmesini sürdürülebilir kalkınma amacına katkı sağlayacak şekilde teşvik etmek için taahhütlerini ve bu amacın her seviyedeki ticari ilişkilerine dâhil edilmesini ve yansıtılmasını sağlamak için gayret edeceklerini teyit ederler.
2. Taraflar ekonomik kalkınma, sosyal kalkınma ve çevresel korumanın birbirine bağlı ve sürdürülebilir kalkınma için karşılıklı güçlendirici unsurlar olduğunu kabul ederler. Taraflar, ticaret ve sürdürülebilir kalkınmaya yönelik küresel bir yaklaşımın parçası olarak, ticaretle bağlantılı sosyal ve çevresel konularda işbirliğinin yararının altını çizerler.
3. Taraflar, işbu Fası1'da Tarafların çevre veya çalışma standartlarını uyumlaştırmayı amaçlamadıklarını, ancak aralarındaki ticari ilişkileri ve işbirliğini 1'inci ve 2'nci Paragraflar kapsamında sürdürülebilir kalkınmayı teşvik eden yollarla güçlendirmeyi amaçladıklarını belirtirler.

MADDE 5.2: KAPSAM

1. İşbu Fası1'da aksi belirtilmediği sürece, bu Fası1 Taraflarca kabul edilen veya sürdürülen, Madde 5.1.1 ve 5.1.2 kapsamındaki çevre ve çalışma⁵ konularının ticaretle bağlantılı yönlerini etkileyen önlemlere uygulanır.
2. Taraflar çevre ve çalışma standartlarının korumacı ticaret amaçları için kullanılmayacağını vurgularlar. Taraflar, karşılaştırmalı üstünlüklerinin hiç bir şekilde sorgulanamayacağını not ederler.

MADDE 5.3: DÜZENLEME HAKKI VE KORUMANIN SEVİYELERİ

Her bir Tarafın çevre ve çalışma şartlarının korumasında kendi seviyelerini oluşturma ve ilgili kanun ve politikalarını buna göre kabul etme veya değiştirme hakkını kabul ederek, Taraflar, Madde 5.4 ve 5.5'te atıfta bulunan uluslararası kabul görmüş standartlar ve anlaşmalarla uyumlu olarak, söz konusu kanun ve politikaların yüksek seviyede çevre ve çalışma şartları koruması sağlaması ve teşvik etmesini temin etmek için çaba gösterecek ve anılan kanun ve politikaları geliştirmeye devam etmek için gayret edeceklerdir.

⁵ İşbu Fası1'da, "çalışma"ya atıfta bulunulduğunda, atıf Uluslararası Çalışma Örgütü'nde (bundan sonra ILO olarak anılacaktır) mutabık kalınan "*Saygın İş Gündemi*" ve 2006 tarihli *Tam İstihdam ve Saygın İş BM Ekonomik ve Sosyal Konseyi Bakanlar Bildirgesi* ile ilgili konuları içerir.

MADDE 5.4: ÇOK TARAFLI ÇALIŞMA STANDARTLARI VE ANLAŞMALARI

1. Taraflar, ekonomik, işgücü ve sosyal nitelikli konularda küreselleşmenin sonucu olarak ortaya çıkan zorluk ve fırsatlara uluslararası toplumun bir cevabı olarak, işgücü ve çalışma konularındaki işbirliği ve anlaşmaların önemini kabul ederler. Taraflar, ortak menfaat alanlarına giren ticaretle bağlantılı çalışma ve istihdam konularında, uygun olacak şekilde, danışma ve işbirliği yapmayı taahhüt ederler.

2. Taraflar, 2006 tarihli *Tam İstihdam ve Saygın İş BM Ekonomik ve Sosyal Konseyi Bakanlar Bildirgesi* kapsamındaki, bütün ülkeler için tümüyle sürdürülebilir kalkınmanın anahtar bir unsuru ve uluslararası işbirliğinin öncelikli bir amacı olarak, tam ve üretken istihdam ile saygın iş hususlarını kabul etmeye ve uluslararası ticaretin, kadın, erkek ve gençler dâhil herkes için tam ve üretken istihdam ve saygın işe olanak sağlayan bir şekilde gelişmesini teşvik etmeye ilişkin taahhütlerini teyit ederler.

3. Taraflar, ILO üyeliğinden ve Uluslararası Çalışma Konferansının 1998 yılındaki 86'ncı Toplantısı'nda kabul edilen *ILO Çalışmaya İlişkin Temel Haklar ve İlkeler Bildirgesi ve İzlenmesinden* kaynaklanan yükümlülükleri doğrultusunda, kanun ve uygulamalarında temel hakları ilgilendiren aşağıdaki ilkelere riayet etmeyi, onları teşvik etmeyi ve gerçekleştirmeyi taahhüt ederler:

- (a) örgütlenme özgürlüğü ve toplu sözleşme hakkının etkin tanınması;
- (b) zorla ya da zorunlu çalıştırmanın tüm şekillerinin tasfiyesi;
- (c) çocuk iş gücü kullanımının etkili bir şekilde ortadan kaldırılması ve
- (d) istihdam ve meslek hususlarında ayrımcılığın yok edilmesi.

4. Taraflar, Türkiye ve Kore'nin ayrı ayrı onayladığı ILO Sözleşmelerinin etkili bir şekilde uygulanması yönündeki taahhüdü teyit ederler.

MADDE 5.5: ÇOK TARAFLI ÇEVRE ANLAŞMALARI

1. Taraflar, küresel veya bölgesel nitelikli çevresel problemlere uluslararası toplumun bir cevabı olarak uluslararası çevresel yönetim ve anlaşmaların önemini kabul ederler ve ortak menfaat alanlarına giren ticaretle bağlantılı çevre müzakerelerinde, uygun olacak şekilde danışmayı ve işbirliği yapmayı taahhüt ederler.

2. Taraflar, taraf oldukları çok taraflı çevresel anlaşmaların hükümleri ve uygulamalarının etkili bir şekilde yerine getirilmesi konusundaki taahhütlerini teyit ederler.

3. Taraflar, *Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesi ve Kyoto Protokolü'nün* nihai amacına ulaşması konusundaki taahhütlerini teyit ederler. Taraflar, *Bali Eylem Planı*⁶ kapsamında geleceğe yönelik uluslararası iklim değişikliği çerçevesinin geliştirilmesinde işbirliği yapmayı taahhüt ederler.

⁶ Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesi Taraf Devletler Konferansı 13'üncü Oturumu

MADDE 5.6: TİCARET DESTEKLEYİCİ SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA

1. Taraflar, ticaretin tüm boyutlarıyla sürdürülebilir kalkınmayı teşvik etmesi gerektiğini teyit ederler. Taraflar, ana çalışma standartları ve saygın işin ekonomik verimlilik, yenilik ve üretkenlik üzerinde sahip olabileceği yararlı rolü kabul ederler ve ticaret politikaları ile istihdam ve çalışma politikaları arasında daha fazla uyum sağlanmasının önemini vurgular.

2. Taraflar, çevresel teknolojiler, sürdürülebilir yenilenebilir enerji, enerji verimli ürünler ile hizmetler ve eko-etiketli ürünleri de içeren çevresel ürün ve hizmetlerdeki ticareti ve doğrudan yabancı yatırımları, ilgili tarife dışı engellerin ele alınması da dâhil olmak üzere, kolaylaştırmak ve teşvik etmek için çaba sarf edecektir. Taraflar, adil ve etik ticaret gibi ve kurumsal sosyal sorumluluk ile hesap verebilirlik içeren düzenlemelere tabi olan ürünler de dâhil olmak üzere sürdürülebilir kalkınmaya fayda sağlayan ürünlerin ticaretini kolaylaştırmaya ve teşvik etmeye gayret edeceklerdir.

MADDE 5.7: KANUN, DÜZENLEME VE STANDARTLARIN UYGULANMASI VE TATBİKİNDE KORUMA SEVİYELERİNİ İDAME ETTİRMEK

1. Taraflar, aralarındaki ticareti veya yatırımı etkileyecek bir şekilde sürekli ve tekrar eden eylem veya eylemsizlik yoluyla, çevre ve çalışma kanunlarının etkili bir şekilde uygulanmasını sekteye uğratmayacaklardır.

2. Taraflar, ticareti ve yatırımları teşvik etmek amacıyla çevre ve çalışma şartlarına ilişkin kanunları ile düzenlenen koruma seviyesini, aralarındaki ticaret ve yatırımları etkileyecek şekilde kanun, düzenleme ve standartların uygulanmasından feragat ya da istisna sağlamak ya da bunları teklif etme yoluyla, zayıflatmayacak veya azaltmayacaktır.

MADDE 5.8: BİLİMSEL BİLGİ

Taraflar, aralarındaki ticareti etkileyen çevresel ve sosyal şartları korumayı hedefleyen önlemleri oluştururken veya uygularken, bilimsel ve teknik bilgi ve ilgili uluslararası standartların, kılavuzların veya tavsiyelerin göz önünde bulundurulmasının önemini kabul ederler.

MADDE 5.9: ŞEFFAFLIK

Taraflar, ilgili iç mevzuatları uyarınca, aralarındaki ticareti etkileyecek çevre ve çalışma şartlarını korumayı hedefleyen her önlemi, şeffaf bir şekilde, geliştirme, uygulamaya koyma ve uygulamayı kabul ederler.

MADDE 5.10: İŞBİRLİĞİ

1. Taraflar, Türkiye-Kore STA'nın hedeflerini gerçekleştirmek amacıyla sosyal ve çevresel politikaların ticaretle bağlantılı hususlarında işbirliğinin önemini kabul ederek, 2'nci Paragraf'ta düzenlenen işbirliği faaliyetlerini başlatmayı taahhüt ederler.

2. Taraflar, işbu Fasıf'ın amaçlarını gerçekleştirmeyi teşvik etmek ve buna ilişkin yükümlülüklerinin yerine getirilmesine yardımcı olmak için, işbirliği alanlarına ilişkin aşağıdaki gösterge niteliğindeki listeyi tesis etmişlerdir:

- (a) Taraflarca yapılan sürdürülebilirlik etki değerlendirmeleri göz önünde bulundurularak, Türkiye-Kore STA'nın sürdürülebilir kalkınma üzerindeki olumlu ve olumsuz etkileri ile bunların geliştirilmesi, önlenmesi veya azaltılmasının yolları üzerinde görüş alışverişi;
- (b) özellikle DTÖ, ILO, *Birleşmiş Milletler Çevre Programı* ve çok taraflı çevre anlaşmaları dâhil olmak üzere, ticaret ve sürdürülebilir kalkınmanın sosyal veya çevresel yönlerinden sorumlu uluslararası forumlarda işbirliği;
- (c) ticarete etkisi olan temel ve diğer ILO Sözleşmeleri ve çok taraflı çevre anlaşmalarının onaylanmasını teşvik etmek amacıyla işbirliği;
- (d) uluslararası kabul gören kılavuzların uygulanması ve takibi de dâhil olmak üzere, adil ve etik ticaret, eko-etiketleme ve yeşil kamu alımını içeren özel ve kamu belgeleme ve etiketleme planları ile kurumsal sosyal sorumluluk ve hesap verebilirlik konularında bilgi değişimi ve iş birliği;
- (e) çevresel düzenlemelerin, normların ve standartların ticaret üzerindeki etkisi hakkında görüş değişimi;
- (f) düşük-karbon teknolojileri ile enerji verimliliğini teşvik etme yöntemlerinin yanı sıra küresel karbon piyasalarına ilişkin konular, ticaretin iklim üzerindeki olumsuz etkileriyle mücadele yolları da dâhil olmak üzere, mevcut ve gelecekteki uluslararası iklim değişikliği rejiminin ticaretle bağlantılı hususları üzerinde işbirliği;
- (g) bio yakıtlara ilişkin olanlar da dâhil olmak üzere, bio çeşitliliğin ticaretle bağlantılı yönleri üzerinde işbirliği;
- (h) sürdürülebilir balıkçılık uygulamalarını teşvik etmek için ticaretle bağlantılı önlemler üzerinde işbirliği;
- (i) yasadışı ağaç kesimine yönelik sorunların ele alınması da dâhil olmak üzere, ormansızlaşmanın engellenmesi için ticaretle bağlantılı önlemler üzerinde işbirliği;
- (j) gümrük işbirliği dâhil olmak üzere çok taraflı çevre anlaşmalarının ticaretle bağlantılı yönleri üzerinde işbirliği;

- (k) ticaret ile tam ve verimli istihdam arasındaki bağlantılar, işgücü piyasası ayarlamaları, temel çalışma standartları, işgücü istatistikleri, insan kaynakları gelişimi ve yaşam boyu öğrenme, sosyal koruma ve sosyal içermeye, sosyal diyalog ve cinsiyet eşitliği de dâhil olmak üzere, ILO *Saygın İş Gündemi*'nin ticaretle bağlantılı yönleri üzerine işbirliği;
- (l) çok taraflı çevre anlaşmaları ve uluslararası ticaret kuralları arasındaki ilişki üzerine görüş alışverişi;
- (m) sanayi kirliliğinin önlenmesi ve en iyi uygulama teknikleri üzerine işbirliği ve bilgi değişimi; ve
- (n) Taraflarca uygun bulunan çevre konusunda diğer işbirliği yöntemleri.

3. Taraflar aralarındaki işbirliği faaliyetlerinin uygulama ve yararlarının mümkün olduğunca kapsamlı olmasının temini için en iyi şekilde çaba göstereceklerdir.

MADDE 5.11: İRTİBAT NOKTALARI

1. İşbu Fasılların uygulanması amacıyla, Taraflar burada çevre ve çalışma konuları için sırasıyla aşağıdaki irtibat noktalarını tesis ederler:

- (a) Türkiye için: Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı veya halefleri; ve
- (b) Kore için: Çevre Bakanlığı ile İstihdam ve İşgücü Bakanlığı, veya halefleri.

2. İç mevzuatları çerçevesinde mümkün olduğu ölçüde, her bir Taraf diğer Tarafın talebi üzerine irtibat noktası aracılığıyla bilgi sağlayacak ve işbu Fasıllar'a ilişkin diğer Tarafın her bir sorusuna ivedilikle cevap verecektir. Taraflar irtibat noktalarındaki herhangi bir değişikliği diğer Tarafa zamanında bildirecektir.

MADDE 5.12: KURUMSAL DÜZENLEMELER VE ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

1. Taraflardan birinin talebi üzerine, Ortak Komite işbu Fasıllar altında ortaya çıkan ortak menfaat alanındaki her konunun ele alınması amacıyla komite veya çalışma grupları tesis etmeye karar verebilir.

2. İşbu Madde'nin 1'inci Paragrafı'na uygun olarak kurulan komite veya çalışma grupları her bir Tarafın ilgili bakanlıklarından yetkililerden oluşacaktır.

3. Hiçbir Taraf, bu Fasıllar'dan kaynaklanan bir sorun için 6'ncı Fasıllar'a (Anlaşmazlıkların Halli) başvuramayacaktır.

FASIL 6 ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

MADDE 6.1: AMAÇ

1. Bu Fasil'ın amacı Türkiye-Kore STA'nın iyi niyetle uygulanması hususunda Taraflar arasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıkların önlenmesi ile halli ve mümkün olduğunca, her iki Tarafı da memnun edecek bir çözüme ulaşmaktır.
2. Taraflar Türkiye-Kore STA'nın yorumlanması ve uygulanması hususunda her zaman mutabık kalmaya çaba sarf edecekler ve aralarında çıkabilecek anlaşmazlıkların önlenmesi ve halli ile Türkiye-Kore STA'nın işleyişini etkileyebilecek her konunun iki Tarafı da memnun edecek bir çözüme ulaştırılması için işbirliği ile danışmalar aracılığıyla her türlü girişimde bulunacaklardır.

MADDE 6.2: KAPSAM

İşbu Fasil, aksi belirtilmediği sürece, Türkiye-Kore STA'nın yorumlanması ve uygulanmasından kaynaklanan tüm anlaşmazlıklara uygulanacaktır.

MADDE 6.3: ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ USULÜNÜN SEÇİMİ

1. İşbu Fasil altında düzenlenen anlaşmazlıkların halli hükümlerine başvurmak, anlaşmazlıkların halli faaliyeti de dâhil olmak üzere DTÖ çatısı altında harekete geçme hakkına halel getirmez.
2. Ancak, Taraflardan biri işbu Fasil altında veya DTÖ Anlaşması altında bir anlaşmazlıkların halli süreci başlatırsa, aynı önlemlerle ilgili olarak söz konusu anlaşmazlıkların halli süreci sonuçlandırılmadan diğer forumda bir anlaşmazlıkların halli süreci başlatmayacaktır. Ayrıca, seçilen forumun usul veya yargılama yetkisi nedenleriyle karar alamaması dışında, Türkiye-Kore STA ve DTÖ Anlaşması altında birbirine aynı yükümlülük için, bir Taraf daha sonra diğer forumda da anlaşmazlıkların halli sürecini başlatmayacaktır.
3. 2'nci Paragraf'ın amaçları doğrultusunda:
 - (a) DTÖ Anlaşması altında anlaşmazlıkların halli süreci, AHM'nin 6'ncı Maddesi uyarınca Taraflardan birinin panel kurulması talebi ile başlamış sayılır ve AHM'nin 16 ve 17.14'üncü Maddeleri altında Anlaşmazlıkların Halli Organı'nın panel raporunu ve varsa Temyiz Organı'nın raporunu kabul etmesiyle sonuçlanmış sayılır; ve
 - (b) işbu Fasil altındaki anlaşmazlıkların halli süreci, 6.5.1'inci Madde uyarınca Taraflardan birinin bir tahkim paneli kurulması talebi ile

başlamış sayılır ve 6.10.3'üncü Madde altında tahkim panelinin hükmünü Taraflara ve Ortak Komite'ye sunması ile sonuçlanmış sayılır.

MADDE 6.4: DANIŞMALAR

1. Her bir Taraf, Madde 6.2'ye dayanarak, Türkiye-Kore STA'nın yorumlanması ve uygulanmasından kaynaklanan her konuyla ilgili olarak danışma talebinde bulunabilir.
2. Danışma sürecinin başlatılabilmesi için, bir Taraf diğer Tarafa, şikâyet konusu önlemin tanımını ve şikâyetin hukuksal dayanağını da içerecek şekilde talebin sebeplerini belirterek yazılı bir bildirimde bulunacaktır. Danışma talebinin bir örneği Ortak Komiteye gönderilecektir.
3. Danışma talebinde bulunulan Taraf, talebin alınma tarihinden itibaren 10 gün içerisinde cevap verecektir.
4. Bu danışmalar danışma talebinin alınmasını takiben 30 gün içerisinde gerçekleştirilecektir. Danışmalar, Taraflar aksini kararlaştırmadığı sürece, şikâyet edilen Tarafın ülkesinde gerçekleştirilecektir.
5. Danışmaların başlatılmasını takiben Taraflar, bahsekonu önlemin Türkiye-Kore STA'nın uygulanması ve yorumlanmasını nasıl etkileyebileceği konusunda bilgi sağlayacak ve danışmalar esnasında teati edilen bilgiler gizli tutulacaktır.
6. Bu Madde altında yürütülen danışmalar gizli olacaktır ve ileriki süreçlerde Tarafların haklarına halel getirmeyecektir.

MADDE 6.5: TAHKİM PANELİNİN KURULMASI

1. Taraflar, danışma talebinin alınmasını takiben 30 gün içerisinde iki Tarafı da memnun edecek bir çözüme ulaşmazsa, şikâyet eden Taraf tahkim panelinin kurulmasını talep edebilir.
2. Tahkim panelinin kurulması talebi yazılı olarak şikâyet edilen Tarafa ve Ortak Komiteye yapılacaktır. Şikâyet eden Taraf talebinde, bahsekonu belirli önlemi, Türkiye-Kore STA'nın herhangi bir maddesi de dâhil olmak üzere şikâyetinin hukuksal dayanağını ve şikâyetinin olgusal dayanağını belirtecektir.
3. Taslak bir önleme ilişkin hiç bir konuyla ilgili tahkim panelinin kurulması talep edilemeyecektir.

MADDE 6.6: TAHKİM PANELİNİN GÖREV TANIMI

Taraflar, tahkim panelinin kurulması talebinin alınmasını takiben 20 gün içerisinde aksini kararlaştırmadığı sürece, tahkim panelinin görev tanımı:

“Türkiye-Kore STA’da yer alan ilgili hükümler ışığında, Madde 6.5’e dayanarak tahkim paneli kurulması talebinde atıfta bulunulan konuyu incelemek, önlemin Türkiye-Kore STA’ya uygunluğuyla ilgili nedenleriyle birlikte bulgularda bulunmak ve anlaşmazlığın halli için bulguların nedenlerini içerecek yazılı bir rapor yayınlamak.”

olacaktır.

MADDE 6.7: TAHKİM PANELİNİN OLUŞTURULMASI

1. Tahkim panelleri üç hakemden oluşacaktır.
2. Her bir Taraf, tahkim panelinin kurulması talebinin alınmasını takiben 20 gün içerisinde kendi ülkelerinin de vatandaşı olabilecek birer hakem atayacaktır. Taraflar, 4’üncü Paragraf’a göre oluşturulmuş olan listeyi de göz önüne alarak, tahkim paneli kurulması talebinden itibaren 45 gün içerisinde tahkim panelinin başkanı olacak üçüncü hakem üzerinde uzlaşacak ve atamasını yapacaklardır. Taraflar 45 gün içerisinde üçüncü hakem üzerinde uzlaşamaz ve atamasını yapamazlarsa, üçüncü hakem 4’üncü Paragraf’a göre oluşturulmuş listeden 7 gün içerisinde kura ile seçilecektir. Seçim, Ortak Komite Başkanı tarafından her iki Tarafın da temsilcilerinin mevcut bulunmasıyla yapılacaktır.
3. Tahkim panelinin kurulma tarihi, üç hakemin de atandığı tarih olacaktır.
4. Ortak Komite ilk toplantısında üçüncü hakem olarak görev yapmaya istekli ve yapabilecek 10 kişilik bir liste oluşturacaktır. Ortak Komite, her zaman listede 10 kişinin olmasını sağlayacaktır. Bu kişiler ne Taraf ülkelerden birinin vatandaşı olacak, ne Taraf ülkelerden birinde daimi ikamet sahibi olacak, ne Taraf ülkelerden biri tarafından istihdam ediliyor olacak ve ne de anlaşmazlıkla herhangi bir sıfatla daha önceden ilgilenmiş olacaktır.
5. Tüm hakemler; hukuk, uluslararası ticaret veya Türkiye-Kore STA ile ilgili diğer konularda veya uluslararası ticaret anlaşmalarından kaynaklanan anlaşmazlıkların çözümü konusunda tecrübeli veya özel bilgi sahibi olacaklardır. Hakemlerin her biri bağımsız olacaklardır, kendi adlarına hizmet edecek ve hiç bir Tarafı veya kuruluşla bağlantıları olmayacak veya hiç bir Tarafı ya da kuruluşu talimat almayacak ve Ek 6-B’ye uygun davranacaklardır.
6. Taraflardan biri, hakemlerden birinin Ek 6-B’ye uygun davranmadığı kanısına varırsa, Taraflar danışacaklar ve anlaşmışları takdirde o hakemi 7’nci Paragraf’a uygun olarak değiştireceklerdir.
7. Bu Madde kapsamında atanan bir hakem sürece katılamaz hale gelir veya istifa ederse veyahut hakemin 6’ncı Paragraf uyarınca değiştirilmesi gerekirse, o hakemin seçiminde izlenen usul izlenerek 10 gün içerisinde halefi seçilecektir. Halef, selef hakemin tüm yetki ve görevlerine sahip olacaktır. Hakemin sürece katılamaz hale geldiği, istifa ettiği veya 6’ncı Paragraf uyarınca değiştirilmesi gerektiği tarihten başlayan süre zarfında tahkim paneli çalışması askıya alınacaktır. Tahkim paneli, halefin atandığı tarih itibarıyla çalışmasına devam etmeye başlayacaktır.

MADDE 6.8: TAHKİM PANELİNİN SÜRECİ

1. Taraflar aksini kararlaştırmadığı sürece, panel toplantıları kamuya kapalı olacaktır.
2. Taraflara; en az bir adet yazılı sunum verme ve süreç içerisindeki sunumlara, beyanlara veya karşı beyanlara katılma fırsatı verilecektir. Taslak rapor üzerine yapılan yorumlar ve tahkim paneli tarafından ortaya konan sorulara verilen cevaplar da dâhil olmak üzere bir Tarafça tahkim paneline sunulan tüm bilgi ve yazılı sunumlar diğer Tarafa da verilecektir.
3. Diğer Tarafın bir önleminin Türkiye-Kore STA hükümlerine aykırı olduğunu iddia eden Taraf, bu aykırılığı kanıtlamakla yükümlü olacaktır. Bir önlemin işbu Türkiye-Kore STA kapsamında bir istisnaya konu olduğunu ileri süren Taraf, istisnanın uygulanacağı kanıtlamakla yükümlü olacaktır.
4. Tahkim paneli, Taraflarla uygun olduğu şekilde danışmalı ve her iki Tarafı da tatmin edecek bir çözümün geliştirilebilmesi için yeterli olanak sağlamalıdır.
5. Tahkim paneli, raporu da dâhil olmak üzere, kararlarını oybirliği ile almak için çabalayacaktır ancak, kararlarını, raporu da dâhil olmak üzere, oy çokluğuna göre de oluşturabilecektir.
6. Tahkim paneli bir Tarafın isteği üzerine veya re'sen ve Tarafların 10 gün içerisinde üzerinde anlaşacağı şart ve koşullara tabi olmak üzere, ilgili her kaynaktan bilgi isteyebilir ve konunun belli noktaları ile ilgili görüş veya tavsiyelerini almak üzere uzmanlara danışabilir. Tahkim paneli edindiği tüm görüş veya tavsiyelerin birer örneğini Taraflara sağlayacak ve görüş vermelerine fırsat verecektir.
7. Tahkim panelinin müzakereleri ve kendisine sunulan belgeler gizli tutulacaktır.
8. 7'nci Paragraf hükmü saklı kalmak üzere, her bir Taraf anlaşmazlıkla ilgili kendi görüşlerini kamuya açıklayabilecek ancak diğer Tarafın gizli olduğunu belirterek tahkim paneline sunmuş olduğu bilgi ve yazılı sunumları gizli tutacaktır. Bir Tarafın, gizli kalmasını belirterek bilgi veya yazılı sunum sağladığı durumda, söz konusu Taraf, diğer Tarafın talebi üzerine 20 gün içerisinde söz konusu bilginin ya da yazılı sunumun kamuya açıklanabilecek gizli olmayan bir özetini sunacaktır.
9. Taraflar kendi masraflarını ve Madde 6.7.2 uyarınca kendi atadıkları hakemin maliyetini karşılayacaktır. Tahkim paneli başkanının ücreti ve sürecin yürütülmesiyle ilgili diğer masraflar, Taraflarca eşit oranda karşılanacaktır. Tahkim hakemlerinin ücretleri ve masrafları normal şartlarda DTÖ standartlarına uygun olacaktır.

MADDE 6.9: SÜRECİN ASKIYA ALINMASI VEYA SONLANDIRILMASI

1. Taraflar, tahkim panelinin çalışmasını, bu yönde anlaşmaları tarihten itibaren 12 ayı geçmemek üzere, askıya almasına herhangi bir zamanda karar verebilirler. Böyle bir askıya alma durumunda, tahkim panelinin çalışmasına ilişkin süreler, çalışmanın askıya alınma süresi kadar uzatılacaktır. Tahkim panelinin çalışmasının askıya alındığı süre herhangi bir şekilde 12 ayı geçerse, tahkim panelinin kurulma yetkisi, Taraflarca aksi

kararlaştırılmadığı sürece düşer. Bu gecikme, şikâyet eden Tarafın daha ileriki bir safhada aynı konuda tahkim paneli kurulması talebinde bulunma hakkına hânel getirmez.

2. Taraflar, nihai raporun kendilerine dağıtımından önce herhangi bir zamanda, tahkim paneli başkanına ortak bildirimde bulunarak tahkim paneli sürecini sonlandırmaya karar verebilirler.

MADDE 6.10: TAHKİM PANELİ RAPORU

1. Tahkim paneli Taraflara, bulgularını, ilgili hükümlerin uygulanabilirliğini ve bulguların arkasında yatan temel gerekçeyi içeren bir ara raporu, tahkim panelinin kurulmasını takiben 90 içerisinde sunacaktır. Taraflar anlaşır, ara rapor tavsiye de içerebilir. Tahkim paneli son teslim tarihine uyulamayacağına kanaat getirirse, tahkim panelinin başkanı Tarafları ve Ortak Komiteyi gecikmenin nedenlerini ve kararını sunabileceği tarihi de belirterek yazılı olarak bilgilendirmelidir. Ara rapor hiçbir şekilde tahkim panelinin kurulmasını takiben 120 günden geç sunulmamalıdır.

2. Her bir Taraf, ara raporun sunulmasını takiben 14 gün içerisinde tahkim panelince ara raporun belirli konularının gözden geçirilmesi için yazılı talepte bulunabilir. Tahkim paneli, Taraflarca ara raporla ilgili olarak yapılabilecek yazılı yorumları dikkate aldıktan sonra, raporunda değişiklik yapabilir ve gerekli görürse ileri inceleme yapabilir.

3. Tahkim paneli, bulgularını ve vardığı sonuçları içeren nihai raporunu, tahkim panelinin kurulmasından itibaren 120 gün içerisinde Taraflara ve Ortak Komiteye sunacaktır. Tahkim paneli son teslim tarihine uyulamayacağına kanaat getirirse, tahkim panelinin başkanı Tarafları ve Ortak Komiteyi gecikmenin nedenlerini ve kararını sunmayı planladığı tarihi de belirterek yazılı olarak bilgilendirecektir. Karar hiçbir şekilde tahkim panelinin kurulmasını takiben 150 günden geç sunulmamalıdır.

4. Tahkim paneli raporu, Taraflar mevcut bulunmadan kaleme alınacaktır. Tahkim paneli raporunu Türkiye-Kore STA'nın ilgili hükümlerine ve Tarafların sunumlarına ve iddia ile savunmalarına dayandıracaktır ve tahkim paneline sunulmuş olabilecek konuyla ilgili bilgileri dikkate alabilir.

5. Tahkim panelleri, Tarafların Türkiye-Kore STA'yı iyi niyetle uygulamaları ve yükümlülüklerinden kaçınmamaları gerektiğini de hesaba katarak, Türkiye-Kore STA'nın hükümlerini uluslararası kamu hukukunun teamül yorum kurallarına göre yorumlayacaktır.

6. Çabuk bozulabilecek malların olduğu durumlar da dâhil olmak üzere, acil durumlarda, tahkim paneli ara raporu ile nihai raporunu 1'inci ve 3'üncü Paragraflar'da belirtilen sürelerin yarısı zarfında Taraflara dağıtmak için elinden gelen çabayı gösterecektir. Tahkim paneli bir davanın acil olup olmadığı konusunda bir ön rapor sunabilir.

7. Tahkim panelinin raporu nihai ve Taraflar için bağlayıcı olacaktır.

8. Tahkim panelinin raporu, Tarafların sunum ve iddialarını özetleyen açıklayıcı bir bölüm ve tahkim panelinin bulgularını ve saptamalarını içerecektir. Taraflar anlaşır, tahkim paneli, raporunda anlaşmazlığın çözümüne ilişkin tavsiyelerde bulunabilir. Tahkim

panelinin bulguları ve saptamaları ve varsa tavsiyeleri, Taraplara Türkiye-Kore STA'sında sağlanan hakları ve yükümlülükleri arttırmaz ya da eksiltmez.

MADDE 6.11: RAPORUN UYGULANMASI

1. Taraflarca aksi kararlaştırılmadığı sürece, şikâyet edilen Taraf, tahkim panelinin raporunda belirtilen aykırılığı derhal, eğer bu mümkün değilse, makul bir süre içerisinde bertaraf edecektir.
2. 1'inci Paragraf'ta atıf yapılan makul süre Taraflarca ortaklaşa kararlaştırılacaktır. Madde 6.10'da atıf yapılan tahkim panelinin nihai raporunun yayınlanmasını takiben 45 gün içerisinde Taraflar makul süreyi belirleyemezlerse, şikâyet eden Taraf makul süreyi belirleyecek olan bir tahkim paneline konuyu taşıyabilir.
3. Şikâyet edilen Taraf, tahkim panelinin karar ve varsa, tavsiyelerine uymak için kabul ettiği uygulama önlemlerini, Taraflarca kararlaştırılan veya 2'nci Paragraf'a göre tahkim panelince belirlenen makul sürenin bitiminden önce, şikâyet eden Tarafa bildirecektir. Şikâyet edilen Tarafın tahkim paneli raporunda belirlenen aykırılığı, 2'nci Paragraf uyarınca saptanan makul süre içerisinde bertaraf edip etmediğine dair Taraflar arasında anlaşmazlık olursa, her bir Taraf konuyu tahkim paneline taşıyabilir.

MADDE 6.12: UYGULAMAMA, TAZMİNAT VE TAVİZLERİN ASKIYA ALINMASI VEYA DİĞER YÜKÜMLÜLÜKLER

1. Eğer şikâyet edilen Taraf makul sürenin bitiminden önce uygulama önlemlerini bildirmeyi ihmal ederse veya şikâyet eden Tarafa uygulamanın yerine getirilemez olduğunu bildirirse veya Madde 6.11.3'e göre konunun taşındığı tahkim paneli şikâyet edilen Tarafın makul süre içerisinde aykırılığı bertaraf etmekte başarısız olduğuna hükmederse şikâyet edilen Taraf, şikâyet eden Tarafa talep edilirse, şikâyet eden Tarafın iki Tarafı da tatmin edecek bir tazminatın belirlenebilmesi için müzakerelere girecektir
2. 1'inci Paragraf'ta bahsedilen talebin alınmasını takiben 20 gün içerisinde tatmin edici tazminat konusunda anlaşma sağlanamazsa, şikâyet eden Taraf, 30 gün öncesinden askıya alma bildiriminde bulunarak, Türkiye-Kore STA'ya istinaden şikâyet edilen Tarafa uyguladığı tavizleri veya diğer yükümlülükleri askıya alabilecektir. Söz konusu bildirim sadece 1'inci Paragraf'ta belirtilen talebin alınmasından 20 gün sonra yapılabilir.
3. 1'inci Paragraf'ta belirtilen tazminat ve 2'nci Paragraf'ta belirtilen askıya alma geçici önlemler olacaktır. Ne tazminat ne de askıya alma, tahkim panelinin raporunda belirtilen uygunsuzluğun tam olarak bertaraf edilmesine tercih edilir. Askıya alma sadece, uygunsuzluk tam olarak bertaraf edilinceye kadar ya da her iki Tarafı da tatmin eden bir çözüme ulaşılan kadar uygulanacaktır
4. 2'nci Paragraf uyarınca hangi tavizlerin veya yükümlülüklerin askıya alınacağı değerlendirilirken:
 - (a) şikâyet eden Taraf öncelikle, Madde 6.10'da atıf yapılan tahkim paneli raporunda Türkiye-Kore STA yükümlülüklerine uyumda aykırılık olduğu

saptanan sektörle aynı sektör(ler)de, tavizleri veya diğer yükümlülükleri askıya almayı değerlendirmelidir;

- (b) şikâyet eden Taraf aynı sektör(ler)de tavizlerin veya diğer yükümlülüklerin askıya alınmasının elverişli ya da etkili olmadığını değerlendirirse, başka sektörlerle ilgili tavizlerini veya diğer yükümlülüklerini askıya alabilir. 2'nci Paragraf uyarınca yapılan bu askıya almanın bildirim, dayandığı sebepleri içerecektir. Askıya alınacak imtiyazların seçiminde, şikâyet eden Taraf Türkiye-Kore STA'nın işleyişini en az bozacak olanları göz önüne alacaktır; ve
- (c) 2'nci Paragraf'ta belirtilen askıya alma seviyesi ortadan kaldırma veya noksanlık seviyesine denk olacaktır.

5. Şikâyet edilen Taraf, şikâyet eden Tarafça tavizlerin veya diğer yükümlülüklerin askıya alınabilmesi için 2, 3 veya 4'üncü Paragraflar'da ortaya konan şartların yerine getirilmediğini değerlendirirse, konuyu bir tahkim paneline taşıyabilir. Tavizler veya diğer yükümlülükler tahkim paneli hükmünü sunana kadar askıya alınmayacaktır.

6. Bu Madde'nin veya Madde 6.11'in gereği olarak kurulan tahkim paneli, mümkün olduğunca, asıl tahkim panelinin hakemlerinden oluşacaktır. Bu mümkün değilse, bu Madde veya Madde 6.11 gereğince kurulan tahkim panelinin hakemleri, Madde 6.7 uyarınca atanacaktır. Bu Madde veya Madde 6.11'e istinaden kurulan tahkim paneli, makul süre ilgili olarak 20 gün içerisinde ve diğer konularla ilgili olarak konunun kendisine iletilmesinden itibaren 45 gün içerisinde Taraf'lara raporunu sunacaktır. Tahkim paneli, bahsi geçen süreler içerisinde raporunu yayınlamayacağına kanaat getirirse, ilgili süre Taraf'ların onayıyla tahkim panelince en fazla 30 gün uzatılabilir. Bu rapor Taraf'lar için nihai ve bağlayıcı olacaktır.

MADDE 6.13: USUL KURALLARI

1. İşbu Fasil altında düzenlenen anlaşmazlıkların halli usulleri Ek 6-A'ya göre yürütülecektir. Tahkim panelleri, Taraf'lara danıştıktan sonra Türkiye-Kore STA'ya aykırı düşmeyen ilave usul kuralları benimseyebilir.

2. İşbu Fasil ile tahkim panelleri için sağlanan tüm süreler veya diğer kural ve usuller, Taraf'ların ortak rızasıyla değiştirilebilir. Taraf'lar ayrıca, her zaman işbu Fasil altında yer alan bir hükmü uygulamamayı kararlaştırabilirler.

EK 6-A
TAHKİM İÇİN USUL KURALLARI

Tanımlar

1. İşbu Fasil'in amaçları doğrultusunda:

danışman, tahkim paneli süreci ile ilgili olarak bir Tarafça o Tarafa danışmanlık yapmak ya da yardımcı olmak için tutulmuş kişi anlamındadır;

tahkim paneli, Madde 6.5 altında kurtulmuş panel anlamındadır;

hakem, Madde 6.5 altında kurtulmuş bir panelin üyesi anlamındadır;

asistan, bir hakem tarafından atanmak suretiyle araştırma yapan ve asistanlık sağlayan kişi anlamındadır;

şikâyet eden Taraf, Madde 6.5 altında tahkim paneli kurulması talebinde bulunan Taraf anlamındadır;

şikâyet edilen Taraf, Madde 6.2 altında atıf yapıldığı şeklinde Türkiye-Kore STA'yı ihlal ettiği iddia edilen Taraf anlamındadır; ve

bir Tarafın temsilcisi, bir Tarafça kendi iç mevzuatı uyarınca atanmış kişi anlamındadır.

Lojistik Yönetimi

2. Şikâyet edilen Taraf, aksi kararlaştırılmadığı sürece, başta oturumların ayarlanması olmak üzere, anlaşmazlıkların halli sürecinin lojistik yönetiminden sorumlu olacaktır.

Bildirimler

3. Taraflarca ve tahkim panelince tüm talep, bildirim, yazılı sunum veya diğer belgeler, taahhütlü gönderim, kayıtlı posta, kurye, faks iletisi, teleks, telgraf veya gönderimi kayıt altına alan bir başka telekomünikasyon yoluyla gönderilecektir.

4. Taraflar, yazılı sunularının birer örneğini karşı Tarafa ve hakemlerin her birine sağlayacaktır. Belgenin bir örneği ayrıca, elektronik formatta da sağlanacaktır.

5. Tüm bildirimler Türkiye Cumhuriyeti Ekonomi Bakanlığına ve Kore Dışişleri ve Ticaret Bakanlığı'na yapılacak ve teslim edilecektir.

6. Tahkim paneli sürecine ilişkin tüm talep, bildirim, yazılı sunum veya diğer belgelerde olabilecek yazım hatası niteliğindeki küçük hatalar, değişiklikleri açıkça belirten yeni bir belgenin sunulmasıyla düzeltilebilir.

7. Bir belgenin teslimi için belirlenmiş olan son gün Taraflardan birinin resmi tatil olan bir gününe rastlarsa, belge bir sonraki iş günü teslim edilebilir.

Ön Oturum

8. Taraflar, aksini kararlaştırmadıkça, tahkim panelinin kurulmasını takiben yedi gün içerisinde, hakemlere ödenecek ücret ve maliyet konuları da dâhil olmak üzere, Tarafların ya da tahkim panelinin uygun gördüğü konuları görüşmek üzere tahkim paneliyle toplanırlar.

İlk Sunumlar

9. Şikâyet eden Taraf ilk yazılı sunumunu tahkim panelinin kuruluşunu takiben en geç 20 gün içinde teslim edecektir. Şikâyet edilen Taraf karşı sunumunu, şikâyet eden Tarafın ilk yazılı sunumunun teslimini takiben en geç 20 gün içerisinde teslim edecektir.

Tahkim Panellerinin İşleyişi

10. Tahkim panelinin Başkanı tüm toplantılara başkanlık edecektir. Tahkim paneli, idari ve usule ilişkin kararların alınması konusunda başkanlık görevini yürüten hakeme yetki verebilir.

11. Türkiye-Kore STA'da aksi öngörülmediği sürece, tahkim paneli çalışmalarının telefon, faks iletisi veya bilgisayar bağlantısı da dâhil olmak üzere her yolla yürütebilir.

12. Tahkim panelinin müzakerelerine sadece hakemler katılabilir, ancak, tahkim paneli, hakemlerin asistanlarının bu müzakerelerde mevcut bulunmasına izin verebilir.

13. Verilecek karar ve hükmün yazılması tahkim panelinin münhasır sorumluluğunda kalacaktır ve devredilmeyecektir.

14. Türkiye-Kore STA tarafından kapsanmamış usule ilişkin bir soru ortaya çıktığında, tahkim paneli Türkiye-Kore STA'ya aykırı olmayan uygun bir usul benimseyebilir.

15. Tahkim paneli sürece uygulanacak herhangi bir sürede değişiklik yapılması gerektiğini veya süreçte usule ilişkin ya da idari bir ayarlama yapılması gerektiğini değerlendirirse, Tarafları yazılı olarak, değişiklik ya da uyarılamanın nedenlerini gerekli süre veya uyarlamayı da belirterek bilgilendirecektir.

Oturumlar

16. Taraflar aksini kararlaştırmadığı sürece, en az bir oturum yapılacaktır. Başkan, Taraflara ve tahkim panelinin diğer üyelerine danışarak oturumun tarih ve saatini ayarlayacaktır. Tahkim paneli başkanı Taraflara yazılı olarak oturumun tarihini, saatini ve

yerini bildirecektir. Oturumun kamuya açık olduğu durumlarda, bu bilgi, sürecin lojistik idaresinden sorumlu Tarafça kamuya da duyurulacaktır.

17. Taraflar aksini kararlaştırmadıkça oturum, şikâyet eden Taraf Türkiye Cumhuriyeti olduğunda Seul'da, şikâyet eden Taraf Kore olduğunda Ankara'da gerçekleştirilecektir.

18. Tahkim paneli, Taraflar bu konuda anlaşırca ilave oturumlar düzenleyebilir.

19. Tüm hakemler, oturumların tamamı boyunca mevcut bulunacaktır.

20. Oturumun kamuya açık olup olmadığına bakmaksızın, bir Tarafın temsilcileri, danışmanları, idari personeli, çevirmenleri ve raportörleri ile hakemlerin asistanları oturumlara katılabilir. Sadece bir Tarafın temsilcisi/leri ve danışmanı/ları tahkim paneline hitap edebilir.

21. Her oturumdan en az beş gün önce, her bir Taraf, o Taraf adına oturumda tahkim paneline sözlü iddia ve savunmada veya sunumda bulunacak kişilerin ve oturuma katılacak diğer temsilcilerin ve danışmanların listesini teslim edecektir.

22. Tahkim panelinin oturumları kamuya kapalı olacaktır. Taraflar oturumların kısmen veya tamamen kamuya açılmasını kararlaştırabilir. Tahkim paneli, bir Tarafın iddia ve savunmaları ile sunumlarının ticari gizli bilgi içerdiği durumlarda kapalı oturumda toplanacaktır.

23. Tahkim paneli, şikâyet eden Taraf ile şikâyet edilen Tarafa eşit süre verilmesini sağlayarak, oturumu aşağıda yer alan şekilde yürütecektir:

iddia ve savunma

- (a) şikâyet eden Tarafın iddiası; ve
- (b) şikâyet edilen Tarafın savunması.

karşı iddia ve savunma

- (a) şikâyet eden Tarafın cevabı; ve
- (b) şikâyet edilen Tarafın karşı cevabı.

24. Bir oturum süresince tahkim paneli her zaman Tarafların her birine soru yöneltebilir.

25. Tahkim paneli her bir oturum için zabıt tutulmasını ve zabıt tutanağının hazırlanır hazırlanmaz, bir örneğinin Taraflara teslim edilmesini sağlayacaktır.

26. Oturum tarihinden itibaren 10 gün içerisinde, her bir Taraf oturum esnasında ortaya çıkan bir konuya cevaben tamamlayıcı bir yazılı sunum teslim edebilir.

Yazılı Sorular

27. Tahkim paneli sürecin her esnasında bir Tarafa ya da Tarafalara yazılı soru sorabilir. Tahkim paneli soruları yönelttiği Tarafa soruları yazılı olarak teslim edecek ve soruların bir örneğini karşı Tarafa gönderecektir.

28. Tahkim panelinin soruları yönelttiği Taraf, tüm yazılı cevaplarının bir örneğini hem tahkim paneline hem karşı Tarafa teslim edecektir. Her iki Tarafa da, teslim tarihinden itibaren beş gün içerisinde cevaba yazılı olarak yorum yapma imkânı tanınacaktır.

Tek Taraf İletişim

29. Tahkim paneli Taraflardan biriyle, diğer Tarafın yokluğunda buluşmayacak ve görüşmeyecektir.

30. Hiçbir hakem, diğer hakemlerin yokluğunda sürecin konusuna ilişkin herhangi bir hususu Taraflardan biri veya Taraflarla tartışamaz.

Teknik Tavsiye Talebi Üzerine Sürelerin Askıya Alınması

31. Tahkim paneli, Taraflar ve teknik uzmanlarla danışarak, teknik uzmanların teknik görüş veya önerilerini sunacakları zaman sınırını belirler. Teknik uzmanların bu Paragraf'ın birinci cümlesi ile belirlenen zaman sürecinde görüş veya önerilerini sunamamaları durumunda, tahkim paneli Taraflara danışarak teknik uzmanlara ek süre verebilir. Verilen ek süre hiçbir şekilde bu Paragraf'ın birinci cümlesiyle belirlenen sürenin yarısından daha uzun olmayacaktır.

32. Bir uzmandan yazılı bir rapor temin edilmesi için talepte bulunulduğunda, tahkim paneli sürecine uygulanabilen tüm süreler, talebin ulaşmasından başlamak üzere, raporun tahkim paneline teslim edilmesine kadar geçen süre boyunca askıya alınır.

Amicus Curiae Sunumlar

33. Tahkim panelinin kurulmasının takiben üç gün içerisinde Taraflar aksini kararlaştırmadıkça, tahkim paneli, Tarafların ilgili gerçek ya da tüzel kişilerince istenilmeden verilmiş yazılı sunumları, tahkim panelinin kurulumunu takiben en geç 10 gün içinde verilmiş olmaları, ekler de dâhil olmak üzere hiçbir şekilde 15 yazılı sayfadan uzun olmayacak şekilde az ve öz olmaları ve değerlendirme altında bulunan hukuksal ve olgusal sorunla doğrudan ilgili olmaları kaydıyla alabilir.

34. Sunum, sunumu yapan kişinin, gerçek ya da tüzel kişi olsun, faaliyetlerinin niteliğini ve finansmanının kaynağını da içerecek şekilde tanımını ve tabiiyeti ile kuruluş yerini ve o kişinin tahkim sürecine olan ilgisinin niteliğini içerecektir. Sunum 36'ncı Paragraf'a uygun olarak, ortak çalışma dilinde yapılacaktır.

35. Tahkim paneli eline geçen ve 33'üncü ve 34'üncü Paragraflar'a uyan tüm sunumları hükmünde listeleyecektir. Tahkim paneli, bu sunumlarda yapılmış yasal ve olgusal iddia ve savunmalara hükmünde atıf yapma yükümlülüğü taşımayacaktır. 33, 34 ve 35'inci Paragraflar kapsamında tahkim panelince elde edilmiş tüm sunumlar, görüşlerinin alınması için Taraflara da iletilecektir.

Çeviri

36. Madde 6.4'te düzenlenen danışmalar sürecinde ve 8'inci Paragraf'ta belirtilen toplantıdan önce aksi kararlaştırılmadığı sürece, tahkim paneli sürecinin ortak çalışma dili İngilizce olacaktır. Taraflardan biri süreç esnasında çevirmen kullanmaya karar verirse, çeviri ayarlamaları ve ücreti o Tarafça sağlanacaktır.

Zamanın Hesaplanması

37. İşbu Fasıllar altında düzenlenen tüm süreler, atıf yapılan eylem ya da olgunun gerçekleştiği günün ertesi gününü ilk gün sayarak, takvim günü olarak sayılacaktır,

38. 7'nci Paragraf'ın işletilmesi amacıyla, bir belgeyi bir Taraf karşı Taraftan farklı bir tarihte teslim alırsa, teslim tarihi esas alınarak yapılacak süre hesaplamalarında, bu belgenin son teslim tarihi esas alınarak hesap yapılacaktır.

Diğer Süreçler

39. Madde 6.11 ve 6.12 kapsamında bir tahkim paneli kurulursa, bu Maddeler altında talepte bulunan Taraf, talebin sunulmasını takiben 10 gün içerisinde ilk yazılı sunumunu teslim edecektir ve karşı Taraf ilk karşı sunumunu ilk yazılı sunumun teslimini takiben 10 gün içerisinde teslim edecektir.

40. Madde 6.11, Madde 6.12 ve bu Ek altında düzenlenen tahkim paneli süreçlerindeki süre kısıtlamalarına tabi olacak şekilde, Taraflara eşit sayıda sunumda bulunma imkânı sağlayabilmek için, uygun olursa, tahkim paneli ek yazılı sunum teslimleri için, karşı sunumlar için de olmak üzere süre sınırlarını belirleyecektir.

41. Aksi öngörülmediği sürece bu Ek, Madde 6.11 ve 6.12 kapsamındaki süreçlere de uygulanabilecektir.

EK 6-B
TAHKİM PANELİ ÜYELERİ İÇİN DAVRANIŞ KURALLARI

Tanımlar

1. 6'ncı Fasil'in amaçları doğrultusunda:

aday, ismi Madde 6.7'de belirtilen hakem listesinde yer alan ve Madde 6.7 kapsamında hakem olarak atanması değerlendirilen kişi anlamındadır;

süreç, aksi belirtilmediği sürece, Fasil 6 altında kurulan tahkim paneli süreci anlamındadır; ve

personel, hakem açısından, asistanları haricinde yönlendirmesi ve kontrolü altındaki kişiler anlamındadır.

Sürece ilişkin Sorumluluklar

2. Her aday ve hakem uygunsuz davranış ve uygunsuz görünen davranıştan kaçınacak, bağımsız ve tarafsız olacaktır, doğrudan ve dolaylı çıkar çatışmalarından kaçınacaktır ve anlaşmazlıkların halli sürecinin tarafsızlığı ve bütünlüğünün korunması için yüksek davranış standardını koruyacaktır. Önceki hakemler 16, 17, 18 ve 19'uncu Paragraflar'da düzenlenen yükümlülüklerle uymalıdır.

Açıklama Yükümlülükleri

3. Madde 6.7 altında hakem olarak seçilmesi onaylanmadan önce aday, bağımsızlığını ya da tarafsızlığını etkilemesi olası veya uygunsuz ve yanlı bir izlenim yaratacak tüm menfaat, ilişki ve konuları açıklayacaktır. Bu doğrultuda, hakem böylesi menfaat, ilişki ve konulardan haberdar olmak için makul olan tüm çabayı sarf edecektir.

4. Bir hakem seçilmesini takiben, bu Ek'in 3'üncü Paragrafı'nda belirtilen menfaat, ilişki ve konulardan haberdar olmak için makul olan tüm çabayı sarf etmeye devam edecek ve onları açıklayacaktır. Açıklama yükümlülüğü bir hakemin sürecin her esnasında ortaya çıkabilecek menfaat, ilişki ve konuları açıklamasını gerektiren, devam eden bir yükümlülüktür. Hakem böylesi menfaat, ilişki ve konuları Taraflarca değerlendirilmek üzere yazılı olarak Ortak Komiteye ileterek açıklayacaktır.

Görevler

5. Bir hakem seçilmesini takiben, hakemlik görevini süreç boyunca dikkatlice ve düzenli olarak yürütecektir.

6. Bir hakem tüm görevlerini adil ve özenle yürütecektir.

7. Bir hakem sadece süreç esnasında ileri sürülmüş ve bir karar verilebilmesi için gerekli olan hususları dikkate alacaktır ve karar verme görevini başka bir kişiye devretmeyecektir.
8. Bir hakem asistanlarının ve personelinin bu Ek'in 2, 3, 4, 17, 18 ve 19'uncu Paragrafları'na uygun davrandığından emin olmak için makul olan tüm adımları atacaktır.
9. Bir hakem süreçle ilgili olarak tek Tarafla görüşmelerde bulunmayacaktır.
10. Bir hakem veya aday, bu Ek'in gerçek veya potansiyel ihlaline ilişkin konuları, Ortak Komite'ye o hakemin bu Ek'i ihlal ettiğinin veya ihlal edebileceğinin belirlenmesinin tespiti için bildirilmesi haricinde dile getirmeyecektir.

Tahkim Paneli Üyelerinin Bağımsızlığı ve Tarafsızlığı

11. Bir hakem tarafsız ve bağımsız olacaktır. Bir hakem adil davranacaktır ve uygunsuz ya da yanlış bir izlenim vermekten kaçınacak ve kendi çıkarları, dış baskı, politik kaygılar, kamu görüşü ve Taraflardan birine sadakat ya da eleştirilme korkusundan etkilenmeyecektir.
12. Bir hakem, görevlerini yürütürken olağan performansına mani olacak ya da mani oluyor izlenimi yaratacak, doğrudan ya da dolaylı hiçbir yükümlülük almayacak veya menfaat kabul etmeyecektir.
13. Bir hakem tahkim panelindeki konumunu kişisel ya da özel menfaatlerinde ilerlemek için kullanmayacaktır. Bir hakem başkalarının hakemi etkileyebilme kabiliyetinde olacak şekilde özel bir konuma sahip olduğu izlenimi yaratabilecek davranışlardan kaçınacaktır.
14. Bir hakem, geçmiş ya da mevcut finansal, iş, mesleki, ailevi veya sosyal ilişkilerinin ya da sorumluluklarının hakemin davranış ve kararını etkilemesine izin vermeyecektir.
15. Bir hakem tarafsızlığını etkilemesi muhtemel ya da uygunsuz ve yanlış bir izlenim yaratacak bir ilişkiye girmekten ya da finansal menfaat elde etmekten kaçınacaktır.

Önceki Hakemlerin Yükümlülükleri

16. Tüm selef hakemler görevlerini yürütürken tarafsız davranmadıkları veya tahkim panelinin kararından ya da hükmünden bir menfaat elde ettikleri izlenimi yaratabilecek davranışlardan kaçınmalıdır.

Gizlilik

17. Bir hakem ya da önceden hakemlik yapmış şahıs, sürece ilişkin veya süreç esnasında elde edilmiş kamusal olmayan bir bilgiyi, sürecin bir gereği olduğu haller hariç, açıklamayacak ve kullanmayacaktır; ve hiçbir şekilde böylesi bir bilgiyi kişisel menfaat

kazanmak, başkasına menfaat kazandırmak veya başkasının çıkarını olumsuz etkilemek için açıklamayacak ve kullanmayacaktır.

18. Bir hakem tahkim panelinin bir hükmünü veya hükmün parçasını, yayımından önce açıklamayacaktır.

19. Bir hakem ya da önceki hakem hiç bir zaman tahkim panelinin müzakerelerini veya bir hakemin görüşünü açıklamayacaktır.

Personelin ve Asistanların Sorumlulukları

20. İşbu Ek'in 2, 3, 4, 16, 17, 18 ve 19'uncu Paragrafları *mutadis mutandis* personele ve asistanlara da uygulanır.

FASIL 7 KURUMSAL HÜKÜMLER

MADDE 7.1: ORTAK KOMİTE

1. Taraflar, işbu Anlaşma ile bir tarafta Türkiye ve diğer tarafta Kore temsilcilerinden oluşan bir Ortak Komite kurmuşlardır.

2. Ortak Komite yılda bir kere veya taraflardan birinin talebi ile dönüşümlü olarak Ankara veya Seul'de toplanacaktır. Ortak Komite'ye, Türkiye'nin Ekonomi Bakanı ve Kore'nin Ticaret Bakanı veya onların görevlendirdikleri temsilcileri tarafından eş başkanlık edilecektir. Ortak Komite, toplantı programı üzerinde anlaşacak ve gündemini tayin edecektir.

3. Ortak Komite:

- (a) Türkiye-Kore STA'nın düzgün işleyişini temin edecek;
- (b) Türkiye-Kore STA'nın tatbikini ve uygulamalarını denetleyecek ve kolaylaştıracak ve STA'nın genel amaçlarını geliştirecek;
- (c) bütün komitelerin, çalışma gruplarının ve Türkiye-Kore STA ile oluşturulacak diğer organların çalışmalarını denetleyecek;
- (d) Taraflar arasında ticari ilişkilerin daha da geliştirilmesi için imkânları değerlendirecek;
- (e) Fasıllar 6 (Anlaşmazlıkların Halli) ile verilen haklara halel getirmeksizin, Türkiye-Kore STA kapsamındaki alanlarda ortaya çıkabilecek sorunların önüne geçmek veya Türkiye-Kore STA'nın yorumlanmasına ya da uygulanmasına ilişkin anlaşmazlıkların çözümünü için uygun yolları ve metotları araştırarak;
- (f) Taraflar arasındaki ticaretin geliştirilmesini etüt edecek; ve
- (g) Türkiye-Kore STA kapsamına giren bir alanla bağlantılı diğer herhangi bir ilgi konusunu ele alacaktır.

4. Ortak Komite:

- (a) komiteler, çalışma grupları veya diğer organların tesis edilmesine ve bunlara sorumluluk devredilmesine karar verebilir;
- (b) özel sektör ve sivil toplum kuruluşları dâhil olmak üzere bütün ilgili taraflarla iletişim kurabilir;
- (c) Taraflara Türkiye-Kore STA'sında değişiklik yapılmasını tavsiye etmeye karar verebilir;

- (d) Türkiye-Kore STA'nın hükümlerinin yorumlarını kabul edebilir;
- (e) Türkiye-Kore STA ile öngörüldüğü üzere kararlar alabilir veya tavsiyelerde bulunabilir;
- (f) kendi çalışma usullerini karara bağlayabilir; ve
- (g) Tarafların mutabık kalacağı şekilde görevlerinin tatbikine ilişkin diğer eylemlerde bulunabilir.

5. Taraflardan biri Ortak Komite'ye, komitelere, çalışma gruplarına veya herhangi bir diğer organa kendi kanunları ve düzenlemelerine göre gizli kabul edilen bir bilgi tevdi ederse, diğer Taraf o bilgiyi gizli tutacaktır.

MADDE 7.2: KOMİTELER VE ÇALIŞMA GRUPLARI

1. Ortak Komite'nin himayesi altında komiteler, çalışma grupları ve diğer organlar kurulabilir.
2. Komitelerin, çalışma gruplarının veya diğer organların bileşimi, görevleri ve toplanma sıklığı ya Türkiye-Kore STA'nın ilgili hükümleri ile ya da Türkiye-Kore STA ile uyumlu şekilde hareket eden Ortak Komite tarafından belirlenebilir.
3. Komiteler, çalışma grupları ve diğer organlar toplantılarının gerçekleşmesinden yeterli bir zaman önce, programları ve gündemleri hakkında, Ortak Komite'yi bilgilendireceklerdir. Ortak Komite'nin her düzenli toplantısında faaliyetlerini Ortak Komite'ye rapor edeceklerdir. Bir komitenin, çalışma grubunun veya herhangi bir başka organın oluşturulması veya varlığı, taraflardan birinin herhangi bir konuyu doğrudan Ortak Komite'ye taşımaya engel olmayacaktır.
4. Ortak Komite bir komiteye, çalışma grubuna veya herhangi bir diğer organa verilen görevi değiştirmeye veya üstlenmeye karar verebilir ya da bir komite, çalışma grubu veya herhangi bir diğer organı feshedebilir.

MADDE 7.3: KARAR ALMA

1. Ortak Komite, Türkiye-Kore STA'nın hedeflerine ulaşmak amacıyla, Tarafların geçerli yasal gereklilik ve usullerine hâle getirmeksizin, Türkiye-Kore STA kapsamındaki tüm konulara ilişkin karar alma yetkisine sahip olacaktır.
2. Alınan kararlar, geçerli yasal gereklilik ve usulleri uyarınca uygulanmalarına yönelik gerekli önlemleri alacak olan Taraflar üzerinde bağlayıcı olacaktır. Ortak Komite ayrıca uygun tavsiyelerde de bulunabilir.
3. Ortak Komite kararlarını ve tavsiyelerini Taraflar arasında mutabakat ile oluşturacaktır.

MADDE 7.4: TADİLÂT

Taraflar, Türkiye-Kore STA'yı, yazılı olarak, tadil etmeyi kararlaştırabilirler. Tadilat, Tarafların uygulanan yasal yükümlülüklerini ve usullerini yerine getirdiklerini tasdik eden yazılı bildirimlerin teatisinden sonra ya da Tarafların kararlaştırabileceği diğer bir tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE 7.5: İRTİBAT NOKTALARI

1. Türkiye-Kore STA kapsamında yer alan her türlü ticari konuya ilişkin iletişimi kolaylaştırmak amacıyla Taraflar aşağıdaki irtibat noktalarını belirlemişlerdir:

- (a) Türkiye Cumhuriyet adına, Ekonomi Bakanlığı, veya halefi; ve
- (b) Kore Cumhuriyeti adına, Dışişleri ve Ticaret Bakanlığı, veya halefi.

2. Herhangi bir Tarafın talebi üzerine, diğer Tarafın irtibat noktası, Türkiye-Kore STA'nın uygulanmasına ilişkin her türlü konudan sorumlu olan makam veya resmi yetkiliyi belirtecek ve irtibat talebinde bulunan Taraf ile iletişimi kolaylaştırmak üzere gerekli desteği sağlayacaktır. Her bir Taraf, irtibat noktası ile ilgili olabilecek herhangi bir değişikliği diğer Tarafa zamanında bildirecektir.

FASIL 8 İSTİSNALAR VE NİHAİ HÜKÜMLER

Bölüm A: İstisnalar

MADDE 8.1: VERGİLENDİRME

1. Bu Madde'nin amaçları doğrultusunda **vergi anlaşması**, Taraflar arasında yürürlükte olan çifte vergilendirmenin önlenmesi veya diğer uluslararası vergilendirme anlaşmaları yahut düzenlemeler anlamındadır; ve vergilendirme önlemleri Madde 1.4.2'de (Diğer Anlaşmalarla İlişkiler) belirtilen Mal Ticareti Anlaşması'nın 2.2'nci Maddesi'nde (Gümrük Vergisi) tanımlanan bir "gümrük vergisi"ni içermez.
2. Bu Madde'de belirtilmedikçe ve Madde 1.4.2'de (Diğer Anlaşmalarla İlişkiler) belirtilen anlaşmaların müzakerelerinin sonuçlarına halel getirmeksizin, Türkiye-Kore STA'da yer alan hiçbir şey vergilendirme önlemlerine uygulanamaz.
3. (a) Türkiye-Kore STA, vergilendirme önlemlerine ilişkin olarak yalnızca denk haklar veya yükümlülükler GATT 1994'ün III'üncü Maddesi'nde tanınmış veya getirilmiş olduğunda hak tanyacak veya yükümlülük getirecektir.
(b) Mal Ticareti Anlaşması Madde 2.9 (Gümrük Vergileri, Vergiler veya İhracatta Uygunlanan Resim ve Diğer Harçlar) vergilendirme önlemlerine uygulanacaktır.
4. (a) Türkiye-Kore STA'da yer alan hiçbir şey Tarafların, Taraflar arasında yürürlükte olan herhangi bir vergi anlaşmasında yer alan hak ve yükümlülüklerini etkilemez. Bir vergilendirme önlemi ile ilgili olarak, Türkiye-Kore STA ile bir vergi anlaşması arasında herhangi bir tutarsızlık olması halinde, tutarsızlık ölçüsünde vergi anlaşması geçerli olacaktır. Taraflar arasında bir vergi anlaşması olması durumunda, Türkiye-Kore STA ile anılan vergi anlaşması arasında bir tutarsızlık olup olmadığını belirlemek konusunda vergi anlaşmasında belirlenen resmi makamlar yegâne sorumludur.
(b) İşbu Paragraf'ın amaçları doğrultusunda, yetkili makamlar;
 - (i) Kore için, Strateji ve Maliye Bakanlığı, Vergi ve Gümrükler Bakan Yardımcısı veya yetkilendirilmiş temsilcisi; ve
 - (ii) Türkiye için, Maliye Bakanı; veya yetkilendirilmiş temsilcisidir.

MADDE 8.2: ÖDEMELER DENGESİ İSTİSNALARI

1. Madde 1.4.2'de (Diğer Anlaşmalarla İlişkiler) belirtilen anlaşmaların müzakerelerinin sonuçlarına hanel getirmeksizin, Taraflardan biri, ödemeler dengesi amacıyla önlemler almaya karar verirse, söz konusu önlemleri sadece Ödemeler Dengesi Amacıyla Alınan Ticaret Önlemleri Deklarasyonu (1979 Deklarasyonu) ve GATT 1994'ün Ödemeler Dengesi Hükümleri Hakkında Mutabakat Metni (BOP Mutabakat Metni) dâhil olmak üzere GATT 1994'te yer alan hak ve yükümlülükleri ile uyumlu olarak alabilir. Bu önlemlerin alınması sırasında, önlemi alan Taraf diğer Taraf ile derhal istişarelerde bulunacaktır.

2. Taraflar, 1'inci Paragraf'ta atıfta bulunulan kısıtlayıcı önlemlerin uygulanmasını önlemek için çaba göstereceklerdir.

3. İşbu Madde altında alınan veya muhafaza edilen herhangi bir kısıtlayıcı önlem ayrımcı olmayacaktır.

MADDE 8.3: GÜVENLİK İSTİSNALARI

1. Türkiye-Kore STA'da yer alan hiçbir şey şu şekilde yorumlanamaz:

- (a) Taraflardan birini, açıklanmasını temel güvenlik çıkarlarına aykırı gördüğü bilgiyi vermeye mecbur bırakacak şekilde;
- (b) Taraflardan birinin temel güvenlik çıkarlarının korunması için gerekli gördüğü aşağıdaki önlemleri almasına engel olacak şekilde:
 - (i) silah, mühimmat ve harp malzemesinin üretimi veya ticareti ile bağlantılı veya doğrudan veya dolaylı olarak silahlı kuvvetlerin ikmaline ilişkin gerçekleştirilmiş ekonomik faaliyetler ile ilgili önlemler;
 - (ii) parçalanabilir ve eriyebilir maddeler veya bunlardan elde edilen maddelerle ilgili önlemler; veya
 - (iii) savaş zamanlarında veya diğer uluslararası olağanüstü hal durumlarında alınan önlemler; veya
- (c) Taraflardan birinin uluslararası barış ve güvenliğin muhafaza edilmesi için uluslararası yükümlülüklerini yerine getirmesine engel olacak şekilde.

Bölüm B: Nihai Hükümler

MADDE 8.4: YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

1. İşbu Çerçeve Anlaşma Taraflarca kendi usullerine uygun olarak onaylanacaktır.
2. İşbu Çerçeve Anlaşma, Tarafların birbirlerine, işbu Çerçeve Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için kendi iç mevzuatında öngörülen bütün gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri yazılı bildirimlerin diplomatik kanallar vasıtasıyla teati edildiği tarihten sonraki ikinci ayın birinci günü, veya tarafların kararlaştırabileceği diğer bir tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE 8.5: YÜRÜRLÜK SÜRESİ

1. İşbu Çerçeve Anlaşma süresiz olarak geçerlidir.
2. Herhangi bir Taraf, işbu Çerçeve Anlaşma'yı feshetme niyetini diğer Tarafa yazılı olarak bildirebilir.
3. Fesih, 2'nci Paragraf kapsamında diğer Tarafa yapılan bildirimden altı ay sonra geçerli olacaktır.

MADDE 8.6: EKLER

İşbu Çerçeve Anlaşma'ya ait Ekler Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

MADDE 8.7: GÜMRÜK BİRLİKLERİ VE SERBEST TİCARET ALANLARI

1. İşbu Çerçeve Anlaşma'da yer alan hiçbir hüküm, işbu Çerçeve Anlaşma ile öngörülen hak ve yükümlülükleri değiştirmedeği müddetçe Taraflardan herhangi birisi ile üçüncü ülkeler arasında gümrük birlikleri, serbest ticaret alanları veya diğer düzenlemelerin tesis veya muhafaza edilmesine engel teşkil etmez.
2. Gümrük birlikleri veya serbest ticaret alanları tesis veya tashih eden ve ihtiyaç olması halinde, Tarafların üçüncü ülkelere dair ticaret politikaları ile ilgili diğer başlıca konulara ilişkin istişareler, Taraflardan birinin talebi üzerine Ortak Komite'de yapılacaktır.
3. Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılımı durumunda, Taraflar katılımın sonuçları üzerinde danışmalarda bulunacaklardır.

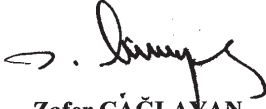
MADDE 8.8: MUTEBER METİNLER

İşbu Çerçeve Anlaşma, hepsi eşit derecede muteber olmak üzere, Türkçe, Korece ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak düzenlenmiştir. Farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Çerçeve Anlaşma'yı imzalamışlardır.

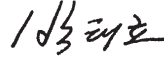
İki bin on iki yılı Ağustos ayının birinci gntnde, Türkiye Cumhuriyeti, Ankara'da iki nüsha olarak düzenlenmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Adına



Zafer ÇAđLAYAN
Ekonomi Bakanı

Kore Cumhuriyeti Adına



Taeho BARK
Ticaret Bakanı

